Europos Sąjungos
oficialusis leidinys

L 336

Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

59 tomas

2016 m. gruodžio 10 d.

Turinys

II *Ne teisėkūros procedūra priimami aktai*

TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

★ **2016 m. gruodžio 2 d. Tarybos sprendimas (ES) 2016/2220 dėl Jungtinių Amerikos Valstijų ir Europos Sąjungos susitarimo dėl su nusikalstamų veikų prevencija, tyrimu, atskleidimu ir baudžiamuoju persekiojimu susijusios asmeninio pobūdžio informacijos apsaugos sudarymo Europos Sąjungos vardu** 1

Jungtinių Amerikos Valstijų ir Europos Sąjungos susitarimas dėl su nusikalstamų veikų prevencija, tyrimu, atskleidimu ir baudžiamuoju persekiojimu susijusios asmeninio pobūdžio informacijos apsaugos 3

REGLAMENTAI

★ **2016 m. gruodžio 5 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2016/2221 dėl tam tikrų prekių klasifikavimo Kombinuotojoje nomenklatūroje** 14

★ **2016 m. gruodžio 5 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2016/2222, kuriuo iš dalies keičiamas Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo I priedas** 17

★ **2016 m. gruodžio 5 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2016/2223 dėl tam tikrų prekių klasifikavimo Kombinuotojoje nomenklatūroje** 19

★ **2016 m. gruodžio 5 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2016/2224 dėl tam tikrų prekių klasifikavimo Kombinuotojoje nomenklatūroje** 22

★ **2016 m. gruodžio 5 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2016/2225 dėl tam tikrų prekių klasifikavimo Kombinuotojoje nomenklatūroje** 25

★ **2016 m. gruodžio 9 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2016/2226 dėl tam tikrų žuvų išteklių 2016 m. žvejybos kvotų sumažinimo atsižvelgiant į ankstesniais metais viršytas žvejybos kvotas** 28

LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

★ **2016 m. gruodžio 9 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2016/2227 dėl pereinamųjų laikotarpių, nustatytų Europos Parlamento ir Tarybos reglamentuose (ES) Nr. 575/2013 ir (ES) Nr. 648/2012 ir susijusių su nuosavų lėšų reikalavimais pagrindinių sandorio šalių pozicijoms, pratęsimo** [1] 36

2016 m. gruodžio 9 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2016/2228, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti 38

SPRENDIMAI

★ **2016 m. gruodžio 9 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas (ES) 2016/2229, kuriuo nutraukiama antidempingo priemonių, taikomų importuojamam Kinijos Liaudies Respublikos kilmės natrio gliukonatui, dalinė tarpinė peržiūra pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/1036 11 straipsnio 3 dalį, siejama tik su vienu Kinijos eksportuojančiu gamintoju „Shandong Kaison“** 40

Klaidų ištaisymas

★ **2015 m. spalio 12 d. Tarybos sprendimo (BUSP) 2015/1836, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2013/255/BUSP dėl ribojamųjų priemonių Sirijai, klaidų ištaisymas** (OL L 266, 2015 10 13) 42

★ **2016 m. rugpjūčio 24 d. Komisijos reglamento (ES) 2016/1413, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 432/2012 dėl tam tikrų leidžiamų vartoti teiginių apie maisto produktų sveikumą, išskyrus teiginius apie susirgimo rizikos mažinimą, vaikų vystymąsi ir sveikatą, sąrašo sudarymo, klaidų ištaisymas** (OL L 230, 2016 8 25) 43

[1] Tekstas svarbus EEE

II

(Ne teisėkūros procedūra priimami aktai)

TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

TARYBOS SPRENDIMAS (ES) 2016/2220

2016 m. gruodžio 2 d.

dėl Jungtinių Amerikos Valstijų ir Europos Sąjungos susitarimo dėl su nusikalstamų veikų prevencija, tyrimu, atskleidimu ir baudžiamuoju persekiojimu susijusios asmeninio pobūdžio informacijos apsaugos sudarymo Europos Sąjungos vardu

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 16 straipsnį kartu su 218 straipsnio 6 dalies a punktu,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento pritarimą ([1]),

kadangi:

(1) vadovaujantis Tarybos sprendimu (ES) 2016/920 ([2]) Jungtinių Amerikos Valstijų ir Europos Sąjungos susitarimas dėl su nusikalstamų veikų prevencija, tyrimu, atskleidimu ir baudžiamuoju persekiojimu susijusios asmeninio pobūdžio informacijos apsaugos (toliau – susitarimas) buvo pasirašytas 2016 m. birželio 2 d. su sąlyga, kad minėtas susitarimas bus sudarytas vėliau;

(2) susitarimu siekiama sukurti visapusišką duomenų apsaugos principų ir garantijų, kai asmeninio pobūdžio informacija yra perduodama baudžiamosios teisėsaugos tikslais tarp Jungtinių Amerikos Valstijų (toliau – Jungtinės Valstijos) ir Europos Sąjungos arba jos valstybių narių, sistemą. Tikslas – užtikrinti aukštą duomenų apsaugos lygį ir taip sustiprinti šalių bendradarbiavimą. Nors šis susitarimas ir nėra teisinis pagrindas jokiam asmeninio pobūdžio informacijos perdavimui į Jungtines Valstijas, susitarimas papildo, jei būtina, duomenų apsaugos garantijas esamuose ir būsimuose duomenų perdavimo susitarimuose ar nacionalinėse nuostatose, leidžiančiuose taip perduoti duomenis;

(3) Sąjunga turi kompetenciją apimančią visas šio susitarimo nuostatas. Visų pirma, Sąjunga priėmė Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą (ES) 2016/680 ([3]) dėl fizinių asmenų apsaugos kompetentingoms institucijoms tvarkant asmens duomenis nusikalstamų veikų prevencijos, tyrimo, nustatymo ar baudžiamojo persekiojimo už jas arba bausmių vykdymo tikslais ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo. Valstybių narių atliekamas duomenų perdavimas taikant tinkamas apsaugos priemones numatytas tos direktyvos 37 straipsnio 1 dalies a punkte;

([1]) 2016 m. gruodžio 1 d. sutikimas (dar nepaskelbtas Oficialiajame leidinyje).

([2]) 2016 m. gegužės 20 d. Tarybos sprendimas (ES) 2016/920 dėl Jungtinių Amerikos Valstijų ir Europos Sąjungos susitarimo dėl su nusikalstamų veikų prevencija, tyrimu, atskleidimu ir baudžiamuoju persekiojimu susijusios asmeninio pobūdžio informacijos apsaugos pasirašymo Europos Sąjungos vardu (OL L 154, 2016 6 11, p. 1).

([3]) 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2016/680 dėl fizinių asmenų apsaugos kompetentingoms institucijoms tvarkant asmens duomenis nusikalstamų veikų prevencijos, tyrimo, atskleidimo ar baudžiamojo persekiojimo už jas arba bausmių vykdymo tikslais ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, ir kuriuo panaikinamas Tarybos pamatinis sprendimas 2008/977/TVR (OL L 119, 2016 5 4, p. 89).

(4) Pagal prie Europos Sąjungos sutarties (ES sutartis) ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 6a straipsnį Jungtinė Karalystė ir Airija nėra saistomos susitarime nustatytomis taisyklėmis, kurios yra susijusios su valstybių narių atliekamu asmens duomenų tvarkymu, kai vykdoma veikla, kuri patenka į SESV trečiosios dalies V antraštinės dalies 4 arba 5 skyriaus taikymo sritį tais atvejais, kai Jungtinei Karalystei ir Airijai nėra privalomos taisyklės, reglamentuojančios teisminio bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose ar policijos bendradarbiavimo formas, kuriomis reikalaujama, kad būtų laikomasi susitarimo nuostatų;

(5) pagal prie ES sutarties ir SESV pridėto Protokolo Nr. 22 dėl Danijos pozicijos 2 ir 2a straipsnius Danijai nėra privalomos susitarimu nustatytos taisyklės, susijusios su valstybių narių vykdomu asmens duomenų tvarkymu atliekant veiklą, kuriai taikomas SESV trečiosios dalies V antraštinės dalies 4 arba 5 skyrius ir jos jai netaikomos;

(6) visi pranešimai pagal susitarimo 27 straipsnį dėl Jungtinės Karalystės, Airijos ar Danijos turėtų būti pateikiami vadovaujantis tų valstybių narių statusu pagal atitinkamas Sąjungos teisės nuostatas ir glaudžiai su jomis konsultuojantis;

(7) Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas pateikė nuomonę 2016 m. vasario 12 d. ([1]);

(8) susitarimas turėtų būti patvirtintas Sąjungos vardu,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Europos Sąjungos vardu patvirtinamas Jungtinių Amerikos Valstijų ir Europos Sąjungos susitarimas dėl su nusikalstamų veikų prevencija, tyrimu, atskleidimu ir baudžiamuoju persekiojimu susijusios asmeninio pobūdžio informacijos apsaugos.

Susitarimo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Tarybos pirmininkas Sąjungos vardu pateikia susitarimo 29 straipsnio 1 dalyje numatytą pranešimą ([2]).

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Priimta Briuselyje 2016 m. gruodžio 2 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
M. LAJČÁK

([1]) OL C 186, 2016 2 25, p. 4.
([2]) Susitarimo įsigaliojimo Europos Sąjungai datą *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* paskelbs Tarybos generalinis sekretoriatas.

VERTIMAS

Jungtinių Amerikos Valstijų ir Europos Sąjungos

SUSITARIMAS

dėl su nusikalstamų veikų prevencija, tyrimu, atskleidimu ir baudžiamuoju persekiojimu susijusios asmeninio pobūdžio informacijos apsaugos

TURINYS

Preambulė

1 straipsnis. Susitarimo tikslas

2 straipsnis. Apibrėžtys

3 straipsnis. Taikymo sritis

4 straipsnis. Nediskriminavimas

5 straipsnis. Susitarimo poveikis

6 straipsnis. Tikslo ir naudojimo apribojimai

7 straipsnis. Tolesnis perdavimas

8 straipsnis. Informacijos kokybės ir vientisumo užtikrinimas

9 straipsnis. Informacijos saugumas

10 straipsnis. Pranešimas apie informacijos saugumo incidentą

11 straipsnis. Įrašų saugojimas

12 straipsnis. Saugojimo laikotarpis

13 straipsnis. Specialios asmeninio pobūdžio informacijos kategorijos

14 straipsnis. Atskaitomybė

15 straipsnis. Automatizuoti sprendimai

16 straipsnis. Teisės susipažinti su informacija

17 straipsnis. Ištaisymas

18 straipsnis. Administracinis teisių gynimas

19 straipsnis. Teisminis teisių gynimas

20 straipsnis. Skaidrumas

21 straipsnis. Veiksminga priežiūra

22 straipsnis. Priežiūros institucijų bendradarbiavimas

23 straipsnis. Bendra peržiūra

24 straipsnis. Pranešimas

25 straipsnis. Konsultacijos

26 straipsnis. Galiojimo sustabdymas

27 straipsnis. Teritorinis taikymas

28 straipsnis. Susitarimo trukmė

29 straipsnis. Įsigaliojimas ir nutraukimas

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad Jungtinės Valstijos ir Europos Sąjunga yra įsipareigojusios užtikrinti aukštą asmeninio pobūdžio informacijos, kuria keičiamasi nusikalstamų veikų, įskaitant terorizmą, prevencijos, tyrimo, atskleidimo ir baudžiamojo persekiojimo tikslais, apsaugos lygį;

KETINDAMOS sukurti ilgalaikę teisinę sistemą, kurią taikant būtų palengvintas keitimasis informacija, kuris yra labai svarbus siekiant užkirsti kelią nusikalstamoms veikoms, įskaitant terorizmą, jas ištirti, atskleisti ir atlikti baudžiamąjį persekiojimą, kad apsaugotų savo demokratines visuomenes ir bendras vertybes;

KETINDAMOS visų pirma nustatyti apsaugos standartus keitimuisi asmeninio pobūdžio informacija remiantis esamais ir būsimais JAV ir ES bei jos valstybių narių susitarimais nusikalstamų veikų, įskaitant terorizmą, prevencijos, tyrimo, atskleidimo ir baudžiamojo persekiojimo srityje;

PRIPAŽINDAMOS, kad tam tikruose galiojančiuose susitarimuose tarp Šalių dėl asmeninio pobūdžio informacijos tvarkymo nustatyta, jog tie susitarimai užtikrina tinkamą duomenų apsaugos lygį jų taikymo srityje, Šalys patvirtina, kad šis susitarimas neturėtų būti sudaromas taip, kad tie susitarimai būtų pakeisti, būtų nustatytos sąlygos ar kitaip nukrypta nuo tų susitarimų; tačiau atkreipdamos dėmesį į tai, kad šio susitarimo 19 straipsniu nustatyti įsipareigojimai dėl teisminio teisių gynimo būtų taikomi visoms duomenų perdavimo operacijoms, kurios patenka į šio susitarimo taikymo sritį ir tai nedaro poveikio bet kokiai būsimai tokių susitarimų peržiūrai arba pakeitimui pagal jų sąlygas;

PRIPAŽINDAMOS abiejų Šalių ilgalaikes pagarbos asmens privatumui tradicijas, įskaitant Privatumo ir asmens duomenų apsaugos teisėsaugos tikslais principus, parengtus ES ir JAV aukšto lygio ryšių palaikymo grupės dėl keitimosi informacija, privatumo ir asmens duomenų apsaugos, Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją ir taikytinus ES teisės aktus, Jungtinių Valstijų Konstituciją ir taikytinus JAV teisės aktus ir Ekonominio bendradarbiavimo ir plėtros organizacijos sąžiningos informacinės praktikos principus; taip pat

PRIPAŽINDAMOS proporcingumo ir būtinumo, tinkamumo ir pagrįstumo principus, Šalių įgyvendinamus savo teisinėse sistemose,

JUNGTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS IR EUROPOS SĄJUNGA SUSITARĖ:

1 straipsnis

Susitarimo tikslas

1. Šio susitarimo tikslas – užtikrinti aukšto lygio asmeninio pobūdžio informacijos apsaugą ir stiprinti Jungtinių Amerikos Valstijų ir Europos Sąjungos ir jos valstybių narių bendradarbiavimą, susijusį su nusikalstamų veikų, įskaitant terorizmą, prevencija, tyrimu, atskleidimu ar baudžiamuoju persekiojimu.

2. Šiuo tikslu šiame susitarime nustatoma asmeninio pobūdžio informacijos apsaugos, kai ji perduodama tarp Jungtinių Valstijų ir Europos Sąjungos ar jos valstybių narių, sistema.

3. Šis susitarimas pats savaime nėra teisinis pagrindas jokiam asmeninio pobūdžio informacijos perdavimui. Toks perdavimas visada turi turėti teisinį pagrindą.

2 straipsnis

Apibrėžtys

Šiame susitarime:

1) asmeninio pobūdžio informacija – informacija, susijusi su fiziniu asmeniu, kurio tapatybė yra arba gali būti nustatyta. Nustatytinos tapatybės asmuo yra asmuo, kurio tapatybė gali būti tiesiogiai ar netiesiogiai nustatyta, visų pirma remiantis nurodytu identifikaciniu numeriu arba vienu ar keliais to asmens fizinei, fiziologinei, protinei, ekonominei, kultūrinei ar socialinei tapatybei būdingais bruožais;

2) asmeninio pobūdžio informacijos tvarkymas – bet kokia operacija ar operacijų seka, kaip antai duomenų rinkimas, saugojimas, naudojimas, keitimas, organizavimas ar struktūrinimas, atskleidimas ar platinimas, arba disponavimas jais;

3) Šalys – Europos Sąjunga ir Jungtinės Amerikos Valstijos;

4) valstybė narė – Europos Sąjungos valstybė narė;

5) kompetentinga institucija – Jungtinėse Valstijose – JAV nacionalinė teisėsaugos institucija, atsakinga už nusikalstamų veikų, įskaitant terorizmą, prevenciją, tyrimą, atskleidimą arba baudžiamąjį persekiojimą, o Europos Sąjungoje – Europos Sąjungos institucija ir valstybės narės institucija, atsakinga už nusikalstamų veikų prevenciją, tyrimą, atskleidimą arba baudžiamąjį persekiojimą.

3 straipsnis

Taikymo sritis

1. Šis susitarimas taikomas asmeninio pobūdžio informacijai, perduodamai tarp vienos Šalies kompetentingų institucijų ir kitos Šalies kompetentingų institucijų, arba kitaip perduotai pagal susitarimą, sudarytą tarp Jungtinių Amerikos Valstijų ir Europos Sąjungos ar jos valstybių narių, nusikalstamų veikų, įskaitant terorizmą, prevencijos, atskleidimo, tyrimo ir baudžiamojo persekiojimo tikslais.

2. Šis susitarimas nedaro poveikio ir neturi įtakos informacijos perdavimui ar kitų formų bendradarbiavimui tarp valstybių narių ir Jungtinių Amerikos Valstijų institucijų, išskyrus nurodytąsias 2 straipsnio 5 dalyje, atsakingų už nacionalinio saugumo užtikrinimą.

4 straipsnis

Nediskriminavimas

Kiekviena Šalis vykdo savo įsipareigojimus pagal šį susitarimą, siekdamos apsaugoti savo piliečių ir kitos Šalies piliečių, nepriklausomai nuo jų pilietybės, asmeninio pobūdžio informaciją, netaikydamos savavališkos ir nepagrįstos diskriminacijos.

5 straipsnis

Susitarimo poveikis

1. Susitarimas atitinkamai papildo Šalių tarpusavio arba Jungtinių Valstijų ir valstybių narių tarptautinių susitarimų, reglamentuojančių klausimus, patenkančius į šio susitarimo taikymo sritį, nuostatas dėl asmeninio pobūdžio informacijos apsaugos, tačiau jų nepakeičia.

2. Šalys imasi visų būtinų priemonių šiam susitarimui įgyvendinti, įskaitant, visų pirma, savo įsipareigojimus dėl teisės susipažinti su minėtais duomenimis, jų ištaisymo, administracinio ir teisminio asmenų teisių gynimo, numatytus šiame susitarime. Šiame susitarime nustatyta apsauga ir taisomosios priemonės, taikomos asmenims ir subjektams taip, kaip jos įgyvendinamos taikytinuose kiekvienos Šalies nacionalinės teisės aktuose. Kalbant apie Jungtines Amerikos Valstijas, jų įsipareigojimai taikomi laikantis jų pagrindinių federalizmo principų.

3. Taikant 2 dalį, asmeninio pobūdžio informacijos tvarkymas, atliekamas Jungtinių Valstijų arba Europos Sąjungos ir jos valstybių narių, kai tai susiję su klausimais, kuriems taikomas šis susitarimas, laikomas atitinkančiu jų duomenų apsaugos atitinkamus teisės aktus, kuriais ribojamas arba sąlygojamas tarptautinis asmeninio pobūdžio informacijos perdavimas, ir jokio kito leidimo pagal tokius teisės aktus nereikalaujama.

6 straipsnis

Tikslo ir naudojimo apribojimai

1. Perduodant asmeninio pobūdžio informaciją turi būti siekiama konkrečių tikslų, leidžiamų 1 straipsnyje nustatytu teisiniu pagrindu.

2. Tolesnis Šalies vykdomas asmeninio pobūdžio informacijos tvarkymas negali būti nesuderinamas su tikslais, kuriais jie buvo perduoti. Suderinamas tvarkymas apima tvarkymą pagal galiojančius tarptautinius susitarimus ir rašytines tarptautines sistemas sunkių nusikaltimų prevencijai, atskleidimui, tyrimui ar baudžiamajam persekiojimui. Tvarkydamos tokią asmeninio pobūdžio informaciją kitos nacionalinės teisėsaugos, reguliavimo ar administravimo institucijos laikosi kitų šio susitarimo nuostatų.

3. Šis straipsnis nedaro poveikio perduodančios informaciją kompetentingos institucijos galioms nustatyti papildomas sąlygas konkrečiu atveju tiek, kiek taikomas perdavimo teisinis pagrindas tai leidžia. Tokios sąlygos neapima bendrųjų duomenų apsaugos sąlygų, tai yra sąlygų, kurios nėra susijusios su to atvejo konkrečiais faktais. Jeigu informacijai taikomos sąlygos, gaunančioji kompetentinga institucija turi jų laikytis. Informaciją teikianti kompetentinga institucija gali taip pat reikalauti, kad gavėjas pateiktų informaciją apie naudojimąsi perduota informacija.

4. Jeigu Jungtinės Valstijos ir Europos Sąjunga arba valstybė narė sudaro susitarimą dėl asmeninio pobūdžio informacijos perdavimo, išskyrus susijusį su konkrečiais atvejais, tyrimais ar baudžiamuoju persekiojimu, konkretūs tikslai, kuriais informacija perduodama ir tvarkoma, turi būti nustatyti tame susitarime.

5. Šalys užtikrina jų atitinkamais teisės aktais, kad asmeninio pobūdžio informacija būtų tvarkoma tokiu būdu, kuris būtų tiesiogiai susijęs ir nebūtų perteklinis arba pernelyg platus tokio tvarkymo tikslų atžvilgiu.

7 straipsnis

Tolesnis perdavimas

1. Jeigu vienos Šalies kompetentingos institucijos perdavė asmeninio pobūdžio informaciją, susijusią su konkrečiu atveju, kitos Šalies kompetentingai institucijai, ta informacija gali būti perduota šio susitarimo nesaistomai valstybei arba tarptautinei organizacijai tik tuo atveju, jei gautas kompetentingos institucijos, siuntusios šią informaciją iš pradžių, išankstinis sutikimas.

2. Suteikdama savo sutikimą perduoti informaciją pagal 1 dalį, kompetentinga institucija, perdavusi informaciją iš pradžių, tinkamai atsižvelgia į visus susijusius veiksnius, įskaitant nusikalstamos veikos sunkumą, kokiu tikslu duomenys pirmą kartą perduodami ir ar valstybė, nesaistoma šio susitarimo, arba susijusi tarptautinė organizacija užtikrina tinkamo lygio asmeninio pobūdžio informacijos apsaugą. Ji taip pat gali nustatyti perdavimui taikomas konkrečias sąlygas.

3. Jeigu Jungtinės Valstijos ir Europos Sąjunga arba valstybė narė sudaro susitarimą dėl asmeninio pobūdžio informacijos perdavimo, išskyrus susijusį su konkrečiais atvejais, tyrimais ar baudžiamuoju persekiojimu, tolesnis asmeninio pobūdžio informacijos perdavimas gali vykti tik susitarime nustatytomis konkrečiomis sąlygomis, kuriomis suteikiamas tinkamas pagrindas tolesniam perdavimui. Susitarime taip pat numatomi atitinkami kompetentingų institucijų keitimosi informacija mechanizmai.

4. Nė viena šio straipsnio nuostata negali būti aiškinama kaip turinti poveikio reikalavimui, įsipareigojimui ar praktikai, pagal kuriuos kompetentingos institucijos, perdavusios informaciją iš pradžių, išankstinis sutikimas turi būti gautas prieš informaciją toliau perduodant valstybei ar organizacijai, saistomai šio susitarimo, su sąlyga, kad duomenų apsaugos lygis tokioje valstybėje ar organizacijoje negali būti pagrindas neduoti sutikimo arba nustatyti sąlygas tokiam perdavimui.

8 straipsnis

Informacijos kokybės ir vientisumo užtikrinimas

Šalys imasi pagrįstų priemonių užtikrinti, kad asmeninio pobūdžio informacija būtų saugoma užtikrinant tokį tikslumą, tinkamumą, savalaikiškumą ir išsamumą, koks yra būtinas ir tinkamas teisėtam informacijos tvarkymui. Šiuo tikslu kompetentingos institucijos nustato tvarką, kuria siekiama užtikrinti asmeninio pobūdžio informacijos kokybę ir vientisumą, įskaitant:

a) 17 straipsnyje nurodytas priemones;

b) jeigu perduodančiajai kompetentingai institucijai kyla rimtų abejonių dėl tokios asmeninio pobūdžio informacijos arba įvertinimo, kurį jį perdavė, tinkamumo, savalaikiškumo, išsamumo ir tikslumo, ji, kai įmanoma, apie tai praneša gaunančiajai kompetentingai institucijai;

c) jei gaunančioji kompetentinga institucija turi rimtų abejonių dėl asmeninio pobūdžio informacijos, gautos iš valstybinės institucijos, tinkamumo, savalaikiškumo, išsamumo ir tikslumo arba perduodančios kompetentingos institucijos atlikto vertinimo dėl informacijos tikslumo arba šaltinio patikimumo, ji, jei įmanoma, apie tai praneša perduodančiajai kompetentingai institucijai.

9 straipsnis

Informacijos saugumas

Šalys užtikrina, kad jose būtų nustatytos tinkamos techninės, saugumo ir organizacinės asmeninio pobūdžio informacijos apsaugos procedūros siekiant apsisaugoti nuo visų šių veiksmų:

a) atsitiktinio ar neteisėto sunaikinimo;

b) atsitiktinio praradimo; taip pat

c) neleistinų atskleidimo, pakeitimo, prieigos arba kitokio tvarkymo.

Be kitų nuostatų, šiose procedūrose numatomos tinkamos apsaugos garantijos, susijusios su prieigos prie asmeninio pobūdžio informacijos leidimu.

10 straipsnis

Pranešimas apie informacijos saugumo incidentą

1. Nustačius atsitiktinio asmeninio pobūdžio informacijos praradimo, sunaikinimo ar neleistinų prieigos prie jos, jos atskleidimo arba pakeitimo incidentą, dėl kurio kyla didelės žalos rizika, gaunančioji kompetentinga institucija nedelsdama įvertina tikimybę ir žalos mastą asmenims ir perduodančios kompetentingos institucijos programos vientisumui, ir nedelsiant imasi atitinkamų bet kokios tokios žalos mažinimo veiksmų.

2. Žalos mažinimo veiksmai apima ir pranešimą perduodančiai kompetentingai institucijai. Tačiau pranešimas gali:

a) numatyti atitinkamus apribojimus dėl tolesnio pranešimo perdavimo;

b) būti atidėtas arba neperduotas, kai dėl tokio pranešimo gali kilti pavojus nacionaliniam saugumui;

c) būti atidėtas, kai toks pranešimas gali sukelti grėsmę visuomenės saugumo veiksmams.

3. Žalos mažinimo veiksmai taip pat apima pranešimą asmeniui, prireikus ir atsižvelgiant į incidento aplinkybes, išskyrus, jeigu toks pranešimas gali sukelti pavojų:

a) visuomenės ar nacionaliniam saugumui;

b) oficialiam nagrinėjimui, tyrimams ar procedūroms;

c) nusikalstamų veikų prevencijai, atskleidimui, tyrimui ar baudžiamajam persekiojimui;

d) kitų teisėms ir laisvėms, ypač aukų ir liudininkų apsaugai.

4. Kompetentingos institucijos, dalyvaujančios perduodant asmeninio pobūdžio informaciją, gali konsultuotis dėl incidento ir reagavimo į jį.

11 straipsnis

Įrašų saugojimas

1. Šalys turi turėti veiksmingus asmeninio pobūdžio informacijos tvarkymo teisėtumo įrodymo metodus, kurie gali apimti registruotų įrašų, taip pat kitos formos įrašų naudojimą.

2. Kompetentingos institucijos gali naudoti tokius registruotus įrašus ar kitos formos įrašus siekdamos užtikrinti tvarkingas operacijas su duomenų bazėmis ar atitinkamomis rinkmenomis, užtikrinti duomenų vientisumą ir saugumą, ir, jei reikia, taikyti atsarginių kopijų procedūras.

12 straipsnis

Saugojimo laikotarpis

1. Šalys numato savo taikytinose teisinėse sistemose konkrečius įrašų su asmeninio pobūdžio informacija saugojimo laikotarpius, kurių tikslas – užtikrinti, kad asmeninio pobūdžio informacija nebūtų saugoma ilgiau, negu tai būtina ir tinkama. Nustatant tokius saugojimo laikotarpius atsižvelgiama į tvarkymo tikslus, duomenų ir juos tvarkančios institucijos pobūdį, poveikį susijusių asmenų atitinkamoms teisėms ir interesams, ir kitus taikytinus teisinius motyvus.

2. Jeigu Jungtinės Valstijos ir Europos Sąjunga arba valstybė narė sudaro susitarimą dėl asmeninio pobūdžio informacijos perdavimo, išskyrus susijusį su konkrečiais atvejais, tyrimais ar baudžiamuoju persekiojimu, tokiame susitarime turi būti konkreti ir abipusiai suderinta nuostata dėl saugojimo laikotarpių.

3. Šalys nustato duomenų saugojimo laikotarpio periodinės peržiūros, kuria siekiama nustatyti, ar dėl pasikeitusių aplinkybių reikia toliau keisti taikomą laikotarpį, procedūras.

4. Šalys tokį saugojimo laikotarpį skelbia ar daro kitaip viešai prieinamą.

13 straipsnis

Specialios asmeninio pobūdžio informacijos kategorijos

1. Tvarkyti asmeninio pobūdžio informaciją, kuri atskleidžia rasinę ar etninę kilmę, politines pažiūras ir religinius bei kitus įsitikinimus, narystę profesinėse sąjungose ar informaciją apie asmens sveikatą ar lytinį gyvenimą galima tik taikant atitinkamas apsaugos garantijas pagal teisės aktus. Tokios atitinkamos apsaugos garantijos gali būti: ribojimas tikslų, kuriais ta informacija gali būti tvarkoma, pvz., leidžiama tvarkyti tik įvertinus kiekvieną konkretų atvejį atskirai; informacijos maskavimas, ištrynimas ar blokavimas pasiekus tikslą, kuriuo ji buvo tvarkyta; personalo, kuriam leidžiama prieiti prie informacijos, ribojimas; reikalavimas specializuoto mokymo personalui, kuris prieina prie informacijos; reikalavimas, kad prieigą prie informacijos patvirtintų už priežiūrą atsakingas subjektas, ar kitos apsaugos priemonės. Šiose apsaugos garantijose turi būti tinkamai atsižvelgiama į informacijos pobūdį, ypatingą jautrumą ir tikslą, kuriuo informacija yra tvarkoma.

2. Jeigu Jungtinės Valstijos ir Europos Sąjunga arba valstybė narė sudaro susitarimą dėl asmeninio pobūdžio informacijos perdavimo, išskyrus susijusį su konkrečiais atvejais, tyrimais ar baudžiamuoju persekiojimu, tokiame susitarime bus išsamiau išdėstyti standartai ir sąlygos, pagal kuriuos galima tvarkyti tokią informaciją, tinkamai atsižvelgiant į informacijos pobūdį ir tikslą, dėl kurio ji yra naudojama.

14 straipsnis

Atskaitomybė

1. Šalys taiko priemones, skatinančias jų kompetentingų institucijų ir visų kitų jų institucijų, kurioms asmeninio pobūdžio informacija buvo perduota, asmeninio pobūdžio informacijos tvarkymo pagal šį susitarimą atskaitomybę. Tokios priemonės apima pranešimą apie apsaugos garantijas, taikomas asmeninio pobūdžio informacijos perdavimui pagal šį susitarimą, ir sąlygas, kurias galėjo nustatyti perduodančioji kompetentinga institucija pagal 6 straipsnio 3 dalį. Didelių pažeidimų atžvilgiu taikomos tinkamos ir atgrasančios baudžiamosios, civilinės ar administracinės sankcijos.

2. 1 dalyje nurodytos priemonės prireikus turi apimti asmeninio pobūdžio informacijos perdavimo nutraukimą Šalis sudarančių teritorinių vienetų, kuriems netaikomas šis susitarimas, institucijoms, kurios veiksmingai neapsaugojo asmeninio pobūdžio informacijos, atsižvelgiant į šio susitarimo tikslą, taip pat į tikslo ir naudojimo apribojimus ir šio susitarimo nuostatas dėl tolesnio perdavimo.

3. Kilus įtarimų dėl netinkamo šio straipsnio įgyvendinimo, Šalis gali prašyti kitos Šalies pateikti atitinkamą informaciją, įskaitant, atitinkamais atvejais, apie priemones, kurių imtasi pagal šį straipsnį.

15 straipsnis

Automatizuoti sprendimai

Sprendimai, kurie sukelia reikšmingus nepageidaujamus veiksmus dėl atitinkamų asmens interesų, negali būti grindžiami vien automatizuotu asmeninio pobūdžio informacijos tvarkymu, nedalyvaujant žmogui, išskyrus atvejus, kai tai leidžiama pagal nacionalinę teisę ir taikant tinkamas apsaugos garantijas, įskaitant žmogaus įsikišimo galimybę.

16 straipsnis

Teisė susipažinti

1. Šalys užtikrina, kad bet kuris asmuo turėtų teisę prašyti susipažinti su savo asmeninio pobūdžio informacija ir, laikantis apribojimų, nurodytų 2 dalyje, ją gauti. Tokios teisės susipažinti turi būti prašoma ir ji suteikiama kompetentingos institucijos pagal taikomą teisinę sistemą valstybėje, kurioje pateikiamas prašymas.

2. Tokios informacijos gavimui konkrečiu atveju gali būti taikomi pagrįsti apribojimai pagal nacionalinę teisę, atsižvelgiant į atitinkamo asmens teisėtus interesus, siekiant:

a) apsaugoti kitų asmenų teises ir laisves, įskaitant jų privatumą;

b) užtikrinti visuomenės saugumą ir nacionalinį saugumą;

c) apsaugoti teisėsaugos slaptą informaciją;

d) išvengti trukdymo atlikti oficialius ar teisinius nagrinėjimus, tyrimus ar procedūras;

e) išvengti kenkimo nusikalstamų veikų prevencijai, atskleidimui, tyrimui ir baudžiamajam persekiojimui arba baudžiamųjų sankcijų vykdymui;

f) kitaip apsaugoti interesus, numatytus teisės aktuose dėl informacijos laisvės ir teisės visuomenei susipažinti su dokumentais.

3. Teisės susipažinti su savo asmeninio pobūdžio informacija sąlyga negali būti reikalavimas asmeniui padengti per dideles išlaidas.

4. Asmuo turi teisę leisti, jeigu tai leidžiama pagal taikytiną nacionalinę teisę, priežiūros institucijai ar kitam atstovui prašyti susipažinti su informacija jo vardu.

5. Jeigu teisė susipažinti su informacija nesuteikiama arba suteikiama su apribojimais, prašymą gavusi kompetentinga institucija nepagrįstai nedelsdama praneša asmeniui arba jo tinkamai įgaliotam atstovui, kaip nustatyta 4 dalyje, teisės susipažinti su informacija nesuteikimo arba prieigos apribojimų priežastis.

17 straipsnis

Ištaisymas

1. Šalys užtikrina, kad bet kuris asmuo turi teisę prašyti pataisyti arba ištaisyti jo asmeninio pobūdžio informaciją, kuri, jo teigimu, yra netiksli arba buvo netinkamai tvarkoma. Pataisymas arba ištaisymas gali būti papildymas, ištrynimas, blokavimas ar kitos priemonės ar būdai netikslumams arba netinkamam tvarkymui pataisyti. Tokio pataisymo arba ištaisymo turi būti prašoma ir prašymas tenkinamas kompetentingos institucijos pagal taikomą teisinę sistemą valstybėje, kurioje pateiktas prašymas.

2. Jei gaunančioji kompetentinga institucija nusprendžia:

a) pagal 1 dalį pateiktą prašymą;

b) pagal teikėjo pranešimą arba

c) atlikusi savo tyrimus ar nagrinėjimą;

kad informacija, kurią ji gavo pagal šį susitarimą, yra netiksli arba buvo netinkamai tvarkoma, ji imasi priemonių ją papildyti, ištrinti, blokuoti ar kitais būdais pataisyti ar ištaisyti, kai tinkama.

3. Asmuo turi teisę leisti, jeigu tai leidžiama pagal taikytiną nacionalinę teisę, priežiūros institucijai ar kitam atstovui prašyti pataisymo ar ištaisymo jo vardu.

4. Jeigu pataisymas ar ištaisymas nedaromas arba daromas su apribojimais, prašymą gavusi kompetentinga institucija nepagrįstai nedelsdama praneša asmeniui arba jo tinkamai įgaliotam atstovui, kaip nustatyta 3 dalyje, atsisakymo tenkinti prašymą arba riboto prašymo patenkinimo priežastis.

18 straipsnis

Administracinis teisių gynimas

1. Šalys užtikrina, kad bet kuris asmuo turi teisę ginti teises administracine tvarka, jei jis mano, kad jo prašymas susipažinti su informacija pagal 16 straipsnį arba ištaisyti netikslią informaciją arba netinkamą tvarkymą pagal 17 straipsnį, buvo netinkamai atmestas. Taip ginti teises turi būti prašoma ir gynimas turi būti įgyvendinamas kompetentingos institucijos pagal taikomą teisinę sistemą valstybėje, kurioje pateiktas prašymas.

2. Asmuo turi teisę leisti, jeigu tai leidžiama pagal taikytiną nacionalinę teisę, priežiūros institucijai ar kitam atstovui ginti teises administracine tvarka jo vardu.

3. Kompetentinga institucija, kurios prašoma ginti teises, atlieka atitinkamus tyrimus, nagrinėjimą ir patikrinimus ir nepagrįstai nedelsdama atsako raštu, be kita ko, elektroninėmis priemonėmis, nurodydama rezultatą, įskaitant gerinančius padėtį arba taisomuosius veiksmus, kurių imtasi (jei taikoma). Pranešimas apie procedūrą toliau ginti teises administracine tvarka turi būti toks, kaip numatyta 20 straipsnyje.

19 straipsnis

Teisminis teisių gynimas

1. Šalys numato savo taikytinose teisinėse sistemose, kad, laikantis reikalavimo, jei toks taikomas, jog pirma būtų visiškai išnaudotos administracinio teisių gynimo galimybės, kiekvienas Šalies pilietis turi teisę siekti teisminės peržiūros dėl:

a) kompetentingos institucijos atsisakymo suteikti teisę susipažinti su įrašais, kuriuose yra jo asmeninio pobūdžio informacija;

b) kompetentingos institucijos atsisakymo pakeisti įrašus, kuriuose yra jo asmeninio pobūdžio informacija; taip pat

c) neteisėto tokios informacijos atskleidimo, sąmoningai arba tyčia, apimant žalos atlyginimo galimybę.

2. Tokios teisminės peržiūros turi būti prašoma ir ji vykdoma pagal taikomą teisinę sistemą valstybėje, kurioje pateiktas prašymas.

3. 1 ir 2 dalys neturi poveikio jokioms kitoms teisminėms peržiūroms dėl asmeninio pobūdžio informacijos tvarkymo pagal valstybės, kurioje prašymas pateiktas, teisę.

4. Susitarimo galiojimo sustabdymo arba nutraukimo atveju, 26 straipsnio 2 dalis ar 29 straipsnio 3 dalis nesukuria pagrindo teisminiam teisių gynimui, kuris nebegalimas pagal atitinkamos šalies teisę.

20 straipsnis

Skaidrumas

1. Šalys pateikia asmeniui pranešimą jo asmeninio pobūdžio informacijos atžvilgiu (šis pranešimas gali būti pateiktas per kompetentingos institucijos skelbiamus bendrus pranešimus arba įteiktino dokumento forma per terminą, kuris numatytas taikytinoje teisėje institucijai, teikiančiai pranešimą) apie:

a) tos institucijos atliekamo tokios informacijos tvarkymo tikslus;

b) tikslus, kuriais šia informacija gali būti dalijamasi su kitomis valdžios institucijomis;

c) įstatymus arba taisykles, pagal kurias toks tvarkymas vyksta;

d) trečiąsias šalis, kurioms ši informacija atskleista; taip pat

e) esamas teisės susipažinti su informacija, pataisymo ar ištaisymo ir teisių gynimo galimybes.

2. Tokio pranešimo reikalavimui taikomi pagrįsti apribojimai pagal nacionalinę teisę dėl 16 straipsnio 2 dalies a–f punktuose nustatytų klausimų.

21 straipsnis

Veiksminga priežiūra

1. Šalys turi turėti vieną ar kelias viešąsias priežiūros institucijas, kurios:

a) vykdo nepriklausomos priežiūros funkcijas ir įgaliojimus, be kita ko, dėl peržiūros, tyrimo ir įsikišimo, prireikus savo iniciatyva;

b) turi teisę priimti skundus, kuriuos teikia asmenys dėl priemonių, įgyvendinančių šį susitarimą, ir veikti pagal juos; taip pat

c) turi teisę pranešti apie su šiuo susitarimu susijusius teisės pažeidimus, kad prireikus būtų vykdomas baudžiamasis persekiojimas arba skiriamos drausminės nuobaudos.

2. Europos Sąjunga nustato priežiūrą pagal šį straipsnį, kurią vykdo jos ir valstybių narių duomenų apsaugos institucijos.

3. Jungtinės Valstijos užtikrina priežiūrą pagal šį straipsnį bendrai per daugiau nei vieną instituciją, kuri gali apimti, *inter alia*, inspektorius, vyriausiuosius privatumo reikalų pareigūnus, valstybines vykdomąsias ar teisėkūros atskaitomybės tarnybas, privatumo ir pilietinių teisių priežiūros valdybas ir kitas tinkamas privatumo ar pilietinių laisvių peržiūros įstaigas.

22 straipsnis

Priežiūros institucijų bendradarbiavimas

1. Priežiūrą pagal 21 straipsnį vykdančių institucijų tarpusavio konsultacijos vyksta atsižvelgiant į funkcijas, atliekamas pagal šį susitarimą, ir siekiant užtikrinti veiksmingą 16, 17 ir 18 straipsnių nuostatų įgyvendinimą.

2. Šalys įsteigia nacionalinius kontaktinius centrus, kurie padės nustatyti priežiūros instituciją, į kurią reikia kreiptis kiekvienu konkrečiu atveju.

23 straipsnis

Bendra peržiūra

1. Šalys atlieka periodines bendras politikos ir procedūrų, kuriomis įgyvendinamas šis susitarimas, ir jų veiksmingumo peržiūras. Atliekant bendras peržiūras ypatingas dėmesys skiriamas veiksmingos apsaugos įgyvendinimui pagal 14 straipsnį dėl atskaitomybės, 16 straipsnį dėl teisės susipažinti su informacija, 17 straipsnį dėl ištaisymo, 18 straipsnį dėl administracinio teisių gynimo ir 19 straipsnį dėl teisminio teisių gynimo.

2. Pirmoji bendra peržiūra atliekama ne vėliau kaip praėjus trejiems metams nuo šio susitarimo įsigaliojimo, o vėliau – reguliariai. Šalys kartu iš anksto nustato jos tvarką ir terminus ir praneša viena kitai apie atitinkamų jų delegacijų sudėtį, į kurią įeina viešųjų priežiūros institucijų, nurodytų 21 straipsnyje dėl veiksmingos priežiūros, teisėsaugos ir teisminių institucijų atstovai. Bendros peržiūros išvados skelbiamos viešai.

3. Jei Šalys arba Jungtinės Amerikos Valstijos ir valstybė narė sudarė dar vieną susitarimą, kurio dalykui taip pat taikomas šis susitarimas, kuriame numatomos bendros peržiūros, tokios bendros peržiūros neturi dubliuotis ir, jei tinka, jų išvados turi būti įtrauktos į bendros peržiūros, atliekamos pagal šį susitarimą, išvadas.

24 straipsnis

Pranešimas

1 Jungtinės Amerikos Valstijos praneša Europos Sąjungai apie visus JAV institucijų atliktus nustatymus pagal 19 straipsnį ir bet kokius jų pakeitimus.

2. Šalys imasi pagrįstų pastangų pranešti viena kitai apie visus įsigaliojusius įstatymus arba priimtus teisės aktus, kurie turi esminės įtakos šio susitarimo įgyvendinimui, jei įmanoma, iki jiems įsigaliojant.

25 straipsnis

Konsultacijos

Visi ginčai, susiję su šio susitarimo aiškinimu ar taikymu, turi būti sprendžiami organizuojant Šalių konsultacijas ir siekiant rasti abiem šalims priimtiną sprendimą.

26 straipsnis

Galiojimo sustabdymas

1. Esminio šio susitarimo pažeidimo atveju bet kuri Šalis gali sustabdyti viso šio susitarimo ar jo dalies galiojimą, raštu pranešdama apie tai kitai Šaliai diplomatiniais kanalais. Toks rašytinis pranešimas neteikiamas tol, kol Šalys, pradėjusios konsultacijas, per pagrįstą laikotarpį nepasiekė sprendimo, ir sustabdymas įsigalioja po dvidešimties dienų nuo tokio pranešimo gavimo dienos. Toks sustabdymas gali būti atšauktas susitarimo galiojimą sustabdžiusios Šalies raštu pranešus apie tai kitai Šaliai. Sustabdymas atšaukiamas iš karto po to, kai gaunamas toks pranešimas.

2. Nepaisant bet kokio šio susitarimo galiojimo sustabdymo, asmens duomenys, kuriems taikomas šis susitarimas ir kurie perduoti prieš jo galiojimo sustabdymą, toliau tvarkomi pagal šį susitarimą.

27 straipsnis

Teritorinis taikymas

1. Šis susitarimas taikomas Danijai, Jungtinei Karalystei ar Airijai tik tuo atveju, jei Europos Komisija raštu praneša Jungtinėms Valstijoms, kad Danija, Jungtinė Karalystė ar Airija nusprendė, kad šis susitarimas tose valstybėse būtų taikomas.

2. Jei Europos Komisija prieš įsigaliojant šiam susitarimui praneša Jungtinėms Valstijoms, kad šis susitarimas bus taikomas Danijai, Jungtinei Karalystei ar Airijai, šis susitarimas tokios valstybės teritorijoje įsigalioja jo įsigaliojimo dieną.

3. Jei Europos Komisija šiam susitarimui jau įsigaliojus praneša Jungtinėms Valstijoms, kad šis susitarimas taikomas Danijai, Jungtinei Karalystei ar Airijai, šis susitarimas tokios valstybės teritorijoje įsigalioja pirmą kito mėnesio dieną po to, kai Jungtinės Valstijos gauna tokį pranešimą.

28 straipsnis

Susitarimo galiojimo trukmė

Šis susitarimas yra sudarytas neribotam laikotarpiui.

29 straipsnis

Įsigaliojimas ir nutraukimas

1. Šis susitarimas įsigalioja pirmą kito mėnesio dieną po to, kai Šalys pasikeičia pranešimais apie įsigaliojimui skirtų jų vidaus procedūrų užbaigimą.

2. Bet kuri Šalis gali nutraukti šį susitarimą, apie tai raštu kitai Šaliai pranešdama diplomatinėmis priemonėmis. Toks nutraukimas įsigalioja po trisdešimt dienų nuo tokio pranešimo gavimo dienos.

3. Nepaisant bet kokio šio susitarimo nutraukimo, asmeninio pobūdžio informacija, kuriai taikomas šis susitarimas ir kuri perduota prieš jo nutraukimą, toliau tvarkoma pagal šį susitarimą.

TAI PATVIRTINDAMI, toliau nurodyti įgalioti atstovai pasirašė šį susitarimą.

Pasirašytas Amsterdame du tūkstančiai šešioliktų metų birželio antrą dieną dviem originaliais egzemplioriais anglų kalba. Pagal ES teisę ES šį susitarimą parengia taip pat bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, kroatų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, nyderlandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių kalbomis. Šių papildomų tekstų kitomis kalbomis autentiškumas gali būti patvirtintas apsikeičiant diplomatinėmis notomis tarp Jungtinių Valstijų ir Europos Sąjungos. Jei autentiški tekstai skirtingomis kalbomis nesutampa, vadovaujamasi tekstu anglų kalba.

Europos Sąjungos vardu *Jungtinių Amerikos Valstijų vardu*

REGLAMENTAI

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) 2016/2221

2016 m. gruodžio 5 d.

dėl tam tikrų prekių klasifikavimo Kombinuotojoje nomenklatūroje

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2013 m. spalio 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 952/2013, kuriuo nustatomas Sąjungos muitinės kodeksas ([1]), ypač į jo 57 straipsnio 4 dalį ir 58 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

(1) siekiant užtikrinti, kad Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 ([2]) priede pateikta Kombinuotoji nomenklatūra būtų taikoma vienodai, būtina patvirtinti priemones, susijusias su šio reglamento priede nurodytų prekių klasifikavimu;

(2) Reglamente (EEB) Nr. 2658/87 nustatytos bendrosios Kombinuotosios nomenklatūros aiškinimo taisyklės. Šios taisyklės taip pat taikomos bet kuriai kitai specialiomis Sąjungos teisės aktų nuostatomis įteisintai nomenklatūrai, visiškai ar iš dalies sudarytai remiantis Kombinuotąja nomenklatūra arba ją papildančiai subpozicijų dalimis, kad būtų galima taikyti tarifinio reguliavimo ir kitas su prekyba prekėmis susijusias priemones;

(3) laikantis minėtų bendrųjų taisyklių, šio reglamento priede pateiktos lentelės 1 skiltyje aprašytos prekės, remiantis 3 skiltyje išdėstytais motyvais, turėtų būti klasifikuojamos priskiriant 2 skiltyje nurodytą KN kodą;

(4) reikėtų nustatyti, kad suteikta šio reglamento nuostatų neatitinkančia privalomąja tarifine informacija apie šiame reglamente nurodytas prekes jos adresatas galėtų remtis dar tam tikrą laikotarpį, kaip nustatyta Reglamento (ES) Nr. 952/2013 34 straipsnio 9 dalyje. Tas laikotarpis turėtų būti trys mėnesiai;

(5) šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Muitinės kodekso komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Šio reglamento priede pateiktos lentelės 1 skiltyje aprašytos prekės Kombinuotojoje nomenklatūroje klasifikuojamos priskiriant lentelės 2 skiltyje nurodytą KN kodą.

2 straipsnis

Šio reglamento nuostatų neatitinkančia privalomąja tarifine informacija, vadovaujantis Reglamento (ES) Nr. 952/2013 34 straipsnio 9 dalimi, galima remtis dar tris mėnesius nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.

([1]) OL L 269, 2013 10 10, p. 1.
([2]) 1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo (OL L 256, 1987 9 7, p. 1).

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2016 m. gruodžio 5 d.

Komisijos vardu
Stephen QUEST
Generalinis direktorius
Mokesčių ir muitų sąjungos generalinis direktoratas

PRIEDAS

Prekių aprašymas	Klasifikavimas (KN kodas)	Motyvai
(1)	(2)	(3)
Gaminys, kurį sudaro trys lankstūs vamzdeliai, sujungti „Y“ formos jungtimi. Kiekvieno vamzdelio gale įtaisyta Luerio jungtis. Bendras gaminio ilgis – maždaug 16 cm, o vamzdelių skersmuo – maždaug 4 mm. Gaminys pagamintas iš įvairių plastikų, kaip antai polivinilchlorido ir akrilo polimero. Luerio jungtis naudojama gaminiui prie kitų vamzdelių ir (arba) įtaisų (pvz., švirkštų) sandariai prijungti. Gaminys naudojamas įvairiose srityse, pvz., medicinoje, laboratorijose, mokslinių tyrimų ir kitose aplinkose, kur būtina užtikrinti sandarų sujungimą. Žr. paveikslą (*)	3917 33 00	Klasifikuojama vadovaujantis Kombinuotosios nomenklatūros 1 ir 6 bendrosiomis aiškinimo taisyklėmis, 39 skirsnio 8 pastaba ir KN kodus 3917 ir 3917 33 00 atitinkančiais prekių aprašymais. Pateikimo muitinei metu gaminys nėra atpažįstamas kaip medicinos prietaisas, kaip apibrėžta 90 skirsnio 2 pastaboje. Todėl jis nepriskirtinas 9018 pozicijai. Atsižvelgiant į gaminio objektyvias charakteristikas ir savybes, jis atitinka priskyrimo 3917 pozicijai sąlygas ir 39 skirsnio 8 pastabos reikalavimus. Todėl gaminys laikytinas kitu, nesutvirtintu ir kitaip nekombinuotu su kitomis medžiagomis, vamzdeliu su jungiamosiomis detalėmis ir jam priskirtinas KN kodas 3917 33 00.

(*) Paveikslas pateikiamas tik dėl informacijos.



KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) 2016/2222

2016 m. gruodžio 5 d.

kuriuo iš dalies keičiamas Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo I priedas

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo ([1]), ypač į jo 9 straipsnio 1 dalies e punktą,

kadangi:

(1) Reglamentu (EEB) Nr. 2658/87 nustatyta prekių nomenklatūra (toliau – Kombinuotoji nomenklatūra), kuri pateikta to reglamento I priede;

(2) Kombinuotosios nomenklatūros 9505 10 subpozicijai priskiriami Kalėdų šventėms skirti dirbiniai;

(3) šiek tiek paaiškinimų, kaip aiškinti sąvoką „Kalėdų šventėms skirti dirbiniai“, pateikta Suderintos sistemos (SS) paaiškinimų 9505 pozicijos paaiškinimų A dalies 1 ir 2 punktuose. Tačiau nuomonės dėl to, kokie dirbiniai priskirtini 9505 10 subpozicijai, vis dar išsiskiria;

(4) siekiant teisinio tikrumo reikėtų aiškiau apibrėžti 9505 10 subpozicijos aprėptį, atskiriant SS paaiškinimų 9505 pozicijos paaiškinimų A dalies 1 ir 2 punktuose nurodytus tradicinius Kalėdų šventėms naudojamus dirbinius nuo madingų dirbinių, kurie paprastai naudojami kaip žiemos sezono dekoracijos;

(5) todėl būtina į Kombinuotosios nomenklatūros 95 skirsnį įtraukti papildomąją pastabą, kuri padėtų užtikrinti vienodą 9505 10 subpozicijos aiškinimą visoje Sąjungoje;

(6) todėl Reglamento (EEB) Nr. 2658/87 I priedas turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas;

(7) šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Muitinės kodekso komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Į Reglamento (EEB) Nr. 2658/87 I priede pateiktos Kombinuotosios nomenklatūros antros dalies 95 skirsnį įtraukiama ši 1 papildomoji pastaba:

„1. 9505 10 subpozicijai priskiriami:

a) dirbiniai, plačiąja prasme atpažįstami kaip per Kalėdų šventes tradiciškai naudojami dirbiniai, sukurti ir pagaminti išskirtinai Kalėdų šventėms.

Tai:

1) su Kristaus gimimu (t. y. su tradicine Kalėdų prakartėle) susiję dirbiniai, pavyzdžiui, prakartėlės figūrėlės, prakartėlės gyvūnai, Betliejaus žvaigždės, Trys Karaliai ir Kristaus gimimo vaizdai;

([1]) OL L 256, 1987 9 7, p. 1.

2) dirbiniai, pagal nusistovėjusias nacionalines tradicijas laikomi naudojamais per Kalėdų šventes, pavyzdžiui:

— dirbtinės Kalėdų eglutės,

— kojinės Kalėdų dovanoms sudėti,

— dirbtinės Kalėdų pliauskos,

— Kalėdų pliauškynės,

— Kalėdų seneliai su rogutėmis arba be jų,

— Kalėdų angelai.

Šiai subpozicijai nepriskiriami žiemos sezono dirbiniai, tinkami plačiau naudoti kaip šio sezono dekoracijos, nes jų objektyvūs požymiai rodo, kad jie naudojami ne tik per Kalėdų šventes, bet daugiausia kaip žiemos sezono dekoracijos, pavyzdžiui, varvekliai, snaigės, žvaigždės, šiaurės elniai, Kalėdų paukščiai – liepsnelės, sniego seniai ir kiti žiemos sezono atributai, nepriklausomai nuo to, ar spalvos, apranga ir kt. detalės rodo jų sąsajas su Kalėdomis;

b) Kalėdų eglutėms skirti dekoratyviniai dirbiniai.

Šie dirbiniai pritaikyti kabinti ant Kalėdų eglutės (t. y. paprastai iš netvarios medžiagos pagaminti mažo svorio dirbiniai, skirti Kalėdų eglutei papuošti). Dirbiniai turi būti susiję su Kalėdomis.“

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2016 m. gruodžio 5 d.

Komisijos vardu

Stephen QUEST

Generalinis direktorius

Mokesčių ir muitų sąjungos generalinis direktoratas

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) 2016/2223

2016 m. gruodžio 5 d.

dėl tam tikrų prekių klasifikavimo Kombinuotojoje nomenklatūroje

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2013 m. spalio 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 952/2013, kuriuo nustatomas Sąjungos muitinės kodeksas ([1]), ypač į jo 57 straipsnio 4 dalį ir 58 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

(1) siekiant užtikrinti, kad Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 ([2]) priede pateikta Kombinuotoji nomenklatūra būtų taikoma vienodai, būtina patvirtinti priemones, susijusias su šio reglamento priede nurodytų prekių klasifikavimu;

(2) Reglamente (EEB) Nr. 2658/87 nustatytos bendrosios Kombinuotosios nomenklatūros aiškinimo taisyklės. Šios taisyklės taip pat taikomos bet kuriai kitai specialiomis Sąjungos teisės aktų nuostatomis įteisintai nomenklatūrai, visiškai ar iš dalies sudarytai remiantis Kombinuotąja nomenklatūra arba ją papildančiai subpozicijų dalimis, kad būtų galima taikyti tarifinio reguliavimo ir kitas su prekyba prekėmis susijusias priemones;

(3) laikantis minėtų bendrųjų taisyklių, šio reglamento priede pateiktos lentelės 1 skiltyje aprašytos prekės, remiantis 3 skiltyje išdėstytais motyvais, turėtų būti klasifikuojamos priskiriant 2 skiltyje nurodytą KN kodą;

(4) reikėtų nustatyti, kad suteikta šio reglamento nuostatų neatitinkančia privalomąja tarifine informacija apie šiame reglamente nurodytas prekes jos adresatas galėtų remtis dar tam tikrą laikotarpį, kaip nustatyta Reglamento (ES) Nr. 952/2013 34 straipsnio 9 dalyje. Tas laikotarpis turėtų būti trys mėnesiai;

(5) šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Muitinės kodekso komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Šio reglamento priede pateiktos lentelės 1 skiltyje aprašytos prekės Kombinuotojoje nomenklatūroje klasifikuojamos priskiriant lentelės 2 skiltyje nurodytą KN kodą.

2 straipsnis

Šio reglamento nuostatų neatitinkančia privalomąja tarifine informacija, vadovaujantis Reglamento (ES) Nr. 952/2013 34 straipsnio 9 dalimi, galima remtis dar tris mėnesius nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

([1]) OL L 269, 2013 10 10, p. 1.
([2]) 1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo (OL L 256, 1987 9 7, p. 1).

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2016 m. gruodžio 5 d.

Komisijos vardu
Stephen QUEST
Generalinis direktorius
Mokesčių ir muitų sąjungos generalinis direktoratas

PRIEDAS

Prekių aprašymas	Klasifikavimas (KN kodas)	Motyvai
(1)	(2)	(3)
Cilindro formos, maždaug 10 cm ilgio ir maždaug 3 cm skersmens gaminys (vadinamasis skaitmeninis mikroskopas). Skaitmeniniame mikroskope yra keturi šviesos diodai, jungtinis metalo-oksido-puslaidininkio (MOP) jutiklis ir kabelis su USB jungtimi. Gaminys veikia tik kartu su automatinio duomenų apdorojimo (ADA) mašina, įrašymo galimybė jame nenumatyta. Gaminys gali optiniu lęšiu objektų atvaizdus padidinti 10–200 kartų ir fiksuoti nejudamus ir judamus vaizdus, kuriuos po to, naudojant specialią programinę įrangą, galima įrašyti į ADA mašiną. Žr. paveikslą (*)	8525 80 19	Klasifikuojama vadovaujantis Kombinuotosios nomenklatūros 1 ir 6 bendrosiomis aiškinimo taisyklėmis, 84 skirsnio 5 pastabos E punktu ir KN kodus 8525, 8525 80 ir 8525 80 19 atitinkančiais prekių aprašymais. Gaminys gali veikti kaip ADA mašinos įvesties įtaisas, televizijos kamera ir skaitmeninis mikroskopas. Gaminys nelaikytinas ADA mašinos įvesties įtaisu ir nepriskirtinas 8471 pozicijai, nes atlieka specialią kitą nei duomenų apdorojimo funkciją. Gaminys taip pat nelaikytinas sudėtiniu optiniu mikroskopu ir nepriskirtinas 9011 pozicijai, nes nepasižymi tai pozicijai priskiriamų gaminių charakteristikomis (taip pat žr. Suderintos sistemos paaiškinimų 9011 pozicijos paaiškinimų pirmąją pastraipą ir antrosios pastraipos I punktą). Kadangi padidintą objekto vaizdą ADA mašina galima parodyti ir prireikus įrašyti tik po to, kai jis užfiksuotas jungtiniu MOP jutikliu, gaminiui būdingi televizijos kameros požymiai. Todėl gaminys laikytinas televizijos kamera ir jam priskirtinas KN kodas 8525 80 19.

(*) Paveikslas pateikiamas tik dėl informacijos.



KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) 2016/2224

2016 m. gruodžio 5 d.

dėl tam tikrų prekių klasifikavimo Kombinuotojoje nomenklatūroje

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2013 m. spalio 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 952/2013, kuriuo nustatomas Sąjungos muitinės kodeksas ([1]), ypač į jo 57 straipsnio 4 dalį ir 58 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

(1) siekiant užtikrinti, kad Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 ([2]) priede pateikta Kombinuotoji nomenklatūra būtų taikoma vienodai, būtina patvirtinti priemones, susijusias su šio reglamento priede nurodytų prekių klasifikavimu;

(2) Reglamente (EEB) Nr. 2658/87 nustatytos bendrosios Kombinuotosios nomenklatūros aiškinimo taisyklės. Šios taisyklės taip pat taikomos bet kuriai kitai specialiomis Sąjungos teisės aktų nuostatomis įteisintai nomenklatūrai, visiškai ar iš dalies sudarytai remiantis Kombinuotąja nomenklatūra arba ją papildančiai subpozicijų dalimis, kad būtų galima taikyti tarifinio reguliavimo ir kitas su prekyba prekėmis susijusias priemones;

(3) laikantis minėtų bendrųjų taisyklių, šio reglamento priede pateiktos lentelės 1 skiltyje aprašytos prekės, remiantis 3 skiltyje išdėstytais motyvais, turėtų būti klasifikuojamos priskiriant 2 skiltyje nurodytą KN kodą;

(4) reikėtų nustatyti, kad suteikta šio reglamento nuostatų neatitinkančia privalomąja tarifine informacija apie šiame reglamente nurodytas prekes jos adresatas galėtų remtis dar tam tikrą laikotarpį, kaip nustatyta Reglamento (ES) Nr. 952/2013 34 straipsnio 9 dalyje. Tas laikotarpis turėtų būti trys mėnesiai;

(5) šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Muitinės kodekso komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Šio reglamento priede pateiktos lentelės 1 skiltyje aprašytos prekės Kombinuotojoje nomenklatūroje klasifikuojamos priskiriant lentelės 2 skiltyje nurodytą KN kodą.

2 straipsnis

Šio reglamento nuostatų neatitinkančia privalomąja tarifine informacija, vadovaujantis Reglamento (ES) Nr. 952/2013 34 straipsnio 9 dalimi, galima remtis dar tris mėnesius nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

([1]) OL L 269, 2013 10 10, p. 1.
([2]) 1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo (OL L 256, 1987 9 7, p. 1).

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2016 m. gruodžio 5 d.

Komisijos vardu
Stephen QUEST
Generalinis direktorius
Mokesčių ir muitų sąjungos generalinis direktoratas

PRIEDAS

Prekių aprašymas	Klasifikavimas (KN kodas)	Motyvai
(1)	(2)	(3)
Korpuse sumontuotas elektrinis aparatas (belaidis garsiakalbių adapteris), kurio apytiksliai matmenys 52 × 52 × 13 mm, o masė – 26 g. Belaidį garsiakalbių adapterį sudaro: — įmontuota įkraunamoji baterija, — skaitmeninis/analoginis keitiklis, — „Bluetooth“ technologijos siųstuvas ir imtuvas (naudojamas pažangusis garso paskirstymo profilis (angl. *Advanced Audio Distribution Profile*, A2DP)), — USB prievadas baterijai įkrauti ir — 3,5 mm garso prievadas, skirtas prijungti prie garsiakalbių sistemos (kuri pateikimo muitinei metu nepridėta). Aparato naudotojas gali išmaniuoju telefonu ar panašiu nešiojamuoju prietaisu atkuriamos muzikos klausytis per namų garso sistemą arba per atskirus garsiakalbius. Garso signalas iš išmaniojo telefono į aparatą perduodamas belaidžiu ryšiu „Bluetooth“. Aparatas skaitmeninį signalą pakeičia analoginiu signalu ir laidais jį perduoda į namų garso sistemą arba į atskirus garsiakalbius. Aparate sumontuotas pauzės / paleidimo mygtukas, kuriuo galima sustabdyti ir vėl paleisti muzikos įrašą, bet negalima rinktis muzikos ar reguliuoti garsumo.	8517 62 00	Klasifikuojama vadovaujantis Kombinuotosios nomenklatūros 1 ir 6 bendrosiomis aiškinimo taisyklėmis ir KN kodus 8517 ir 8517 62 00 atitinkančiais prekių aprašymais. Kadangi aparatas gali tik siųsti ir priimti garso signalus belaidžiu ryšiu „Bluetooth“ (A2DP), bet pats garso signalo negeneruoja ir garso neatkuria, jis nelaikytinas garso atkūrimo aparatu. Todėl gaminys nepriskirtinas 8519 pozicijai. Aparato atliekama funkcija yra garso duomenų priėmimas belaidžiu ryšiu iš prietaiso (pvz., mobiliojo telefono) ir jų perdavimas kabeliais į garsiakalbius. Duomenų priėmimo, keitimo ir perdavimo funkcija paminėta KN kodą 8517 62 00 atitinkančiame prekių aprašyme. Todėl aparatas laikytinas balso ar kitų duomenų priėmimo, keitimo ir perdavimo aparatūra ir jam priskirtinas KN kodas 8517 62 00.

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) 2016/2225

2016 m. gruodžio 5 d.

dėl tam tikrų prekių klasifikavimo Kombinuotojoje nomenklatūroje

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2013 m. spalio 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 952/2013 ([1]), kuriuo nustatomas Sąjungos muitinės kodeksas, ypač į jo 57 straipsnio 4 dalį ir 58 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

(1) siekiant užtikrinti, kad Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 ([2]) priede pateikta Kombinuotoji nomenklatūra būtų taikoma vienodai, būtina patvirtinti priemones, susijusias su šio reglamento priede nurodytų prekių klasifikavimu;

(2) Reglamente (EEB) Nr. 2658/87 nustatytos bendrosios Kombinuotosios nomenklatūros aiškinimo taisyklės. Šios taisyklės taip pat taikomos bet kuriai kitai specialiomis Sąjungos teisės aktų nuostatomis įteisintai nomenklatūrai, visiškai ar iš dalies sudarytai remiantis Kombinuotąja nomenklatūra arba ją papildančiai subpozicijų dalimis, kad būtų galima taikyti tarifinio reguliavimo ir kitas su prekyba prekėmis susijusias priemones;

(3) laikantis minėtų bendrųjų taisyklių, šio reglamento priede pateiktos lentelės 1 skiltyje aprašytos prekės, remiantis 3 skiltyje išdėstytais motyvais, turėtų būti klasifikuojamos priskiriant 2 skiltyje nurodytą KN kodą;

(4) reikėtų nustatyti, kad suteikta šio reglamento nuostatų neatitinkančia privalomąja tarifine informacija apie šiame reglamente nurodytas prekes jos adresatas galėtų remtis dar tam tikrą laikotarpį, kaip nustatyta Reglamento (ES) Nr. 952/2013 34 straipsnio 9 dalyje. Tas laikotarpis turėtų būti trys mėnesiai;

(5) šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Muitinės kodekso komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Šio reglamento priede pateiktos lentelės 1 skiltyje aprašytos prekės Kombinuotojoje nomenklatūroje klasifikuojamos priskiriant lentelės 2 skiltyje nurodytą KN kodą.

2 straipsnis

Šio reglamento nuostatų neatitinkančia privalomąja tarifine informacija, vadovaujantis Reglamento (ES) Nr. 952/2013 34 straipsnio 9 dalimi, galima remtis dar tris mėnesius nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

([1]) OL L 269, 2013 10 10, p. 1.
([2]) 1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo (OL L 256, 1987 9 7, p. 1).

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2016 m. gruodžio 5 d.

Komisijos vardu
Stephen QUEST
Generalinis direktorius
Mokesčių ir muitų sąjungos generalinis direktoratas

PRIEDAS

Prekių aprašymas	Klasifikavimas (KN kodas)	Motyvai
(1)	(2)	(3)
Daugiausia iš plieno (kito nei lietinis plienas) pagamintas cilindro formos gaminys (vadinamasis ritinėlis), kurio ilgis maždaug 35 cm, o skersmuo plačiausioje vietoje maždaug 19 cm. Jį sudaro šie pagrindiniai komponentai: cilindro formos korpusas su laiptuotu grioveliu grandinei kreipti, gerai nupoliruotas velenas ir dvi bronzinės įvorės bei apkabos iš abiejų galų. Gaminys skirtas naudoti su vikšrinio ekskavatoriaus vikšro grandine kartu su kitais panašiais ritinėliais, skirtais vikšro grandinei nukreipti išilgai ir horizontaliai. Žr. paveikslą (*)	8431 49 80	Klasifikuojama vadovaujantis Kombinuotosios nomenklatūros 1 ir 6 bendrosiomis aiškinimo taisyklėmis, XVI skyriaus 2 pastabos b punktu ir KN kodus 8431, 8431 49 ir 8431 49 80 atitinkančiais prekių aprašymais. Gaminys nelaikytinas 8701–8705 pozicijoms priskiriamų autotransporto priemonių dalimis ar reikmenimis ir nepriskirtinas 8708 pozicijai, kadangi jis nėra skirtas naudoti su toms pozicijoms priskiriamomis autotransporto priemonėmis. Objektyvios gaminio charakteristikos (dydis, forma) būdingos ritinėliui, kuris skirtas naudoti su 8429 pozicijai priskiriamo vikšrinio ekskavatoriaus vikšro grandine. Todėl gaminys laikytinas dalimi (ne iš lietinio plieno), tinkama vien tik arba daugiausia mašinoms, priskiriamoms 8425–8430 pozicijoms, ir jam priskirtinas KN kodas 8431 49 80.

(*) Paveikslas pateikiamas tik dėl informacijos.



KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) 2016/2226

2016 m. gruodžio 9 d.

dėl tam tikrų žuvų išteklių 2016 m. žvejybos kvotų sumažinimo atsižvelgiant į ankstesniais metais viršytas žvejybos kvotas

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. lapkričio 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1224/2009, nustatantį Bendrijos kontrolės sistemą, kuria užtikrinamas bendrosios žuvininkystės politikos taisyklių laikymasis, iš dalies keičiantį reglamentus (EB) Nr. 847/96, (EB) Nr. 2371/2002, (EB) Nr. 811/2004, (EB) Nr. 768/2005, (EB) Nr. 2115/2005, (EB) Nr. 2166/2005, (EB) Nr. 388/2006, (EB) Nr. 509/2007, (EB) Nr. 676/2007, (EB) Nr. 1098/2007, (EB) Nr. 1300/2008, (EB) Nr. 1342/2008 ir panaikinantį reglamentus (EEB) Nr. 2847/93, (EB) Nr. 1627/94 ir (EB) Nr. 1966/2006 ([1]), ypač į jo 105 straipsnio 1, 2 ir 3 dalis,

kadangi:

(1) 2015 metų žvejybos kvotos nustatytos šiais reglamentais:

— Tarybos reglamentu (ES) Nr. 1221/2014 ([2]),

— Tarybos reglamentu (ES) Nr. 1367/2014 ([3]),

— Tarybos reglamentu (ES) 2015/104 ([4]) ir

— Tarybos reglamentu (ES) 2015/106 ([5]);

(2) 2016 metų žvejybos kvotos nustatytos šiais reglamentais:

— Tarybos reglamentu (ES) Nr. 1367/2014,

— Tarybos reglamentu (ES) 2015/2072 ([6]),

— Tarybos reglamentu (ES) 2016/72 ([7]) ir

— Tarybos reglamentu (ES) 2016/73 ([8]);

([1]) OL L 343, 2009 12 22, p. 1.
([2]) 2014 m. lapkričio 10 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1221/2014, kuriuo nustatomos 2015 m. tam tikrų žuvų išteklių ir žuvų išteklių grupių žvejybos Baltijos jūroje galimybės ir kuriuo iš dalies keičiami reglamentai (ES) Nr. 43/2014 ir (ES) Nr. 1180/2013 (OL L 330, 2014 11 15, p. 16).
([3]) 2014 m. gruodžio 15 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1367/2014, kuriuo nustatomos Sąjungos žvejybos laivams taikomos tam tikrų giliavandenių žuvų išteklių 2015 m. ir 2016 m. žvejybos galimybės (OL L 366, 2014 12 20, p. 1).
([4]) 2015 m. sausio 19 d. Tarybos reglamentas (ES) 2015/104, kuriuo 2015 metams nustatomos tam tikrų žuvų išteklių ir žuvų išteklių grupių žvejybos galimybės, taikomos Sąjungos vandenyse žvejojantiems laivams ir kai kuriuose Sąjungai nepriklausančiuose vandenyse žvejojantiems Sąjungos laivams, iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 43/2014 ir panaikinamas Reglamentas (ES) Nr. 779/2014 (OL L 22, 2015 1 28, p. 1).
([5]) 2015 m. sausio 19 d. Tarybos reglamentas (ES) 2015/106, kuriuo 2015 metams nustatomos tam tikrų žuvų išteklių ir žuvų išteklių grupių žvejybos Juodojoje jūroje galimybės (OL L 19, 2015 1 24, p. 8.).
([6]) 2015 m. lapkričio 17 d. Tarybos reglamentas (ES) 2015/2072, kuriuo nustatomos 2016 m. tam tikrų žuvų išteklių ir žuvų išteklių grupių žvejybos Baltijos jūroje galimybės ir iš dalies keičiami reglamentai (ES) Nr. 1221/2014 ir (ES) 2015/104 (OL L 302, 2015 11 19, p. 1).
([7]) 2016 m. sausio 22 d. Tarybos reglamentas (ES) 2016/72, kuriuo 2016 metams nustatomos tam tikrų žuvų išteklių ir žuvų išteklių grupių žvejybos galimybės, taikomos Sąjungos vandenyse žvejojantiems laivams ir kai kuriuose Sąjungai nepriklausančiuose vandenyse žvejojantiems Sąjungos žvejybos laivams, ir iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) 2015/104 (OL L 22, 2016 1 28, p. 1).
([8]) 2016 m. sausio 18 d. Tarybos reglamentas (ES) 2016/73, kuriuo nustatomos 2016 m. tam tikrų žuvų išteklių žvejybos Juodojoje jūroje galimybės (OL L 16, 2016 1 23, p. 1).

(3) remiantis Reglamento (EB) Nr. 1224/2009 105 straipsnio 1 dalimi, Komisija, nustačiusi, kad valstybė narė viršijo jai skirtas žvejybos kvotas, turi išskaityti atitinkamus kiekius iš tos valstybės narės būsimų žvejybos kvotų;

(4) Reglamento (EB) Nr. 1224/2009 105 straipsnio 2 ir 3 dalyse numatyta, kad šie kiekiai iš žvejybos kvotų turi būti išskaitomi kitais metais ar per kelerius ateinančius metus taikant atitinkamus tose dalyse nustatytus daugiklius;

(5) kai kurios valstybės narės viršijo savo 2015 m. žvejybos kvotas. Todėl peržvejotų išteklių kvotas, skirtas toms valstybėms narėms 2016 m. ir, kai tinkama, vėlesniems metams, reikėtų sumažinti;

(6) Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2015/1801 ([1]) ir Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2015/2404 ([2]) numatyta sumažinti tam tikrų valstybių tam tikrų išteklių 2015 m. žvejybos kvotas. Tačiau iš tam tikrų valstybių narių kvotų išskaitytini kai kurių rūšių kiekiai buvo didesni už atitinkamas jų turimas 2015 m. kvotas, todėl išskaityti visą reikiamą kiekį tais metais nebuvo galima. Siekiant užtikrinti, kad ir tokiais atvejais būtų išskaitytas visas reikiamas atitinkamų išteklių kiekis, į likusius neišskaitytus kiekius reikėtų atsižvelgti nustatant kiekius, išskaitytinus iš 2016 m. ir, kai tinkama, iš vėlesnių metų kvotų;

(7) remdamasi Tarybos reglamento (EB) Nr. 847/96 ([3]) 3 straipsnio 3 dalimi, Vokietija 2015 m. spalio 25 d. raštu paprašė Komisijos leidimo iškrauti papildomus paprastųjų otų ir švelniųjų rombų kiekius IIa ir IV zonų Sąjungos vandenyse (T/B/2AC4-C) neviršijant 10 % kvotos ribos. Turėtų būti laikoma, kad pagal šią procedūrą paskirti papildomi kiekiai viršija leidžiamus iškrauti kiekius, taigi turėtų būti taikomi Reglamento (EB) Nr. 1224/2009 105 straipsnyje numatyti išskaitymai;

(8) šiame reglamente numatyti išskaitymai iš žvejybos kvotų turėtų būti taikomi nedarant poveikio pagal Komisijos įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 185/2013 ([4]) taikytiniems išskaitymams iš 2016 m. kvotų;

(9) kadangi kvotos išreikštos tonomis, kiekiai, mažesni už vieną toną, neturėtų būti įskaitomi,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. Reglamentuose (ES) Nr. 1367/2014, (ES) 2015/2072, (ES) 2016/72 ir (ES) 2016/73 nustatytos 2016 metų žvejybos kvotos sumažinamos, kaip nustatyta šio reglamento priede.

2. 1 dalis taikoma nedarant poveikio Reglamente (ES) Nr. 185/2013 numatytiems išskaitymams.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja septintą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

([1]) 2015 m. spalio 7 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2015/1801 dėl tam tikrų žuvų išteklių 2015 m. žvejybos kvotų sumažinimo atsižvelgiant į ankstesniais metais viršytas žvejybos kvotas (OL L 263, 2015 10 8, p. 19).

([2]) 2015 m. gruodžio 16 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2015/2404 dėl tam tikrų žuvų išteklių 2015 m. žvejybos kvotų sumažinimo atsižvelgiant į ankstesniais metais viršytas kitų išteklių žvejybos kvotas, kuriuo iš dalies keičiamas Įgyvendinimo reglamentas (ES) 2015/1801 (OL L 333, 2015 12 19, p. 73).

([3]) 1996 m. gegužės 6 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 847/96, nustatantis bendrų leistinų sugavimų ir kvotų kasmetinio valdymo papildomas sąlygas (OL L 115, 1996 5 9, p. 3).

([4]) 2013 m. kovo 5 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 185/2013, kuriuo iš tam tikrų 2013 m. ir vėlesniais metais Ispanijai skirtų žvejybos kvotų numatoma išskaityti tam tikrus kiekius dėl 2009 m. pereikvotos tam tikros atlantinių skumbrių kvotos (OL L 62, 2013 3 6, p. 62).

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2016 m. gruodžio 9 d.

Komisijos vardu
Pirmininkas
Jean-Claude JUNCKER

PRIEDAS

KIEKIAI, IŠSKAITYTINI IŠ PERŽVEJOTŲ IŠTEKLIŲ KVOTŲ

Valstybė narė	Rūšies kodas	Rajono kodas	Rūšies pavadinimas	Rajono pavadinimas	Pradinė 2015 m. kvota (kilogramais)	2015 m. leidžiamas iškrauti kiekis (bendras patikslintas kiekis kilogramais) (1)	Visas 2015 m. sužvejotas kiekis (kilogramais)	Panaudotas kvotos kiekis, palyginti su leidžiamu iškrauti kiekiu	Žvejybos kvotos viršijimas, palyginti su leidžiamu iškrauti kiekiu (kiekis kilogramais)	Daugiklis (2)	Papildomas daugiklis (3) (4)	Išskaitymų likutis iš ankstesnių metų (5) (kiekis kilogramais)	2016 m. išskaitytinas kiekis (kiekis kilogramais)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)
BE	SOL	24-C.	Europiniai jūrų liežuviai	IIa ir IV zonų Sąjungos vandenys	991 000	929 510	939 590	101,08 %	10 080	/	/	/	10 080
BE	SRX	07D.	Rombinės rajožuvės	VIId zonos Sąjungos vandenys	72 000	70 511	69 495	98,56 %	– 1 016	/	/	1 097	81
BE	SRX	2AC4-C	Rombinės rajožuvės	IIa ir IV zonų Sąjungos vandenys	211 000	245 500	256 147	104,34 %	10 647	/	/	/	10 647
BE	SRX	67AKXD	Rombinės rajožuvės	VIa, VIb, VII a–c ir VII e–k zonų Sąjungos vandenys	725 000	915 262	918 243	100,33 %	2 981	/	/	/	2 981
DE	T/B	2AC4-C	Paprastieji otai/švelnieji rombai	IIa ir IV zonų Sąjungos vandenys	186 000	349 000	350 186	100,34 %	1 186	/	/	/	1 186 (10)
DK	COD	03AN.	Atlantinės menkės	Skagerako sąsiauris	3 336 000	3 223 407	3 349 360	103,91 %	125 923	/	(C) (6)	/	125 923
DK	DGS	03A-C.	Paprastieji dygliarykliai	IIIa zonos Sąjungos vandenys	0	0	3 840	Netaikoma	3 840	1,00	/	/	3 840
DK	DGS	2AC4-C	Paprastieji dygliarykliai	IIa ir IV zonų Sąjungos vandenys	0	0	1 540	Netaikoma	1 540	1,00	/	/	1 540
DK	HER	03A-BC	Atlantinės silkės	IIIa	5 692 000	5 770 000	6 056 070	104,96 %	286 070	/	/	/	286 070
DK	NOP	04-N.	Norveginės menkutės	IV zonos Norvegijos vandenys	0	0	28 270	Netaikoma	28 270	1,00	/	/	28 270

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)
DK	SAN	234_1	Tobinės	1 tobinių išteklių valdymo rajono Sąjungos vandenys	125 459 000	115 924 000	130 977 950	112,99 %	15 053 950	1,2	/	/	18 064 740
DK	SAN	234_6	Tobinės	6 tobinių išteklių valdymo rajono Sąjungos vandenys	206 000	219 000	228 860	104,50 %	9 860	/	/	/	9 860
ES	ALF	3X14-	Paprastieji beriksai	III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII ir XIV zonų Sąjungos ir tarptautiniai vandenys	67 000	80 045	62 544	78,13 %	– 9 496 (7)	/	/	16 159	6 663
ES	ANE	08.	Europiniai ančiuviai	VIII	22 500 000	22 923 784	24 068 471	104,99 %	1 144 687	/	/	/	1 144 687
ES	BSF	8910-	Juodosios kalavijos	VIII, IX ir X zonų Sąjungos ir tarptautiniai vandenys	12 000	30 050	110	0,37 %	– 26 936 (8)	/	/	29 639	2 703
ES	BUM	ATLANT	Atlantiniai marlinai	Atlanto vandenynas	10 360	20 360	134 082	658,56 %	113 722	2,0	A	172 878	514 044
ES	COD	1/2B	Atlantinės menkės	I ir IIb	13 283 000	12 182 091	12 391 441	101,72 %	209 350	/	/	/	209 350
ES	GHL	1N2AB.	Juodieji paltusai	I ir II zonų Norvegijos vandenys	/	0	24 239	Netai-koma	24 239	1,00	A	/	36 359
ES	RED	N3LN.	Paprastieji jūriniai ešeriai	NAFO 3LN	/	171 440	173 836	101,40 %	2 396	/	/	/	2 396
ES	SOL	8AB.	Europiniai jūrų liežuviai	VIIIa ir VIIIb	9 000	6 968	7 397	106,13 %	(429) (9)	/	(A+C) (6) (9)	2 759	2 759
ES	SRX	67AKXD	Rombinės rajožuvės	VIa, VIb, VII a–c ir VII e–k zonų Sąjungos vandenys	43 800	412 000	445 713	108,18 %	33 713	/	/	/	33 713
ES	SRX	89-C.	Rombinės rajožuvės	VIII ir IX zonų Sąjungos vandenys	1 057 000	650 485	771 246	118,56 %	120 761	1,2	/	118 622	263 535

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)
ES	USK	567EI.	Paprastosios brosmės	V, VI ir VII zonų Sąjungos ir tarptautiniai vandenys	46 000	135 008	62 646	46,40 %	– 72 362	/	/	58 762	0
ES	WHM	ATLANT	Atlantiniai baltieji marlinai	Atlanto vandenynas	24 310	24 310	68 613	282,24 %	44 303	1,00	A	72 539	138 994
FR	GHL	1N2AB.	Juodieji paltusai	I ir II zonų Norvegijos vandenys	/	2 000	7 957	397,85 %	5 957	1,00	/	/	5 957
FR	HAD	7X7A34	Juodadėmės menkės	VII b–k, VIII, IX ir X zonos; CECAF 34.1.1 rajono Sąjungos vandenys	5 561 000	5 760 984	5 775 607	100,25 %	14 623	/	/	/	14 623
FR	PLE	7HJK.	Jūrinės plekšnės	VIIh, VIIj ir VIIk	17 000	57 007	59 833	104,95 %	2 826	/	/	/	2 826
FR	SRX	07D.	Rombinės rajožuvės	VIId zonos Sąjungos vandenys	602 000	591 586	689 868	116,61 %	98 282	1,00	/	/	98 282
FR	SRX	89-C.	Rombinės rajožuvės	VIII ir IX zonų Sąjungos vandenys	1 298 000	1 507 000	1 578 469	104,74 %	71 469	/	/	/	71 469
IE	COD	07A.	Atlantinės menkės	VIIa	120 000	134 776	138 122	102,48 %	3 346	/	/	/	3 346
IE	SRX	67AKXD	Rombinės rajožuvės	VIa, VIb, VII a–c ir VII e–k zonų Sąjungos vandenys	1 048 000	946 554	1 044 694	110,37 %	98 140	1,00	/	/	98 140
NL	ANE	08.	Europiniai ančiuviai	VIII	/	0	12 493	Netai-koma	12 493	1,00	/	/	12 493
NL	COD	2A3AX4	Atlantinės menkės	IV zona; IIa zonos Sąjungos vandenys; IIIa zonos dalis, nepriklausanti Skagerako arba Kategato sąsiauriams	2 800 000	1 340 520	1 348 815	100,62 %	8 295	/	(C) [6]	/	8 295
NL	HER	*25B-F	Atlantinės silkės	II zona ir Vb zona į šiaurę nuo 62° šiaurės platumos (Farerų Salų vandenys)	1 104 000	1 841 160	2 230 998	121,17 %	389 838	1,4	/	/	545 773

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)
NL	HKE	3A/BCD	Europinės jūrinės lydekos	IIIa zona; 22–32 pakvadračių Sąjungos vandenys	/	0	1 575	Netaikoma	1 575	1,00	A+C [11]	/	2 363
NL	MAC	*3A4BC	Atlantinės skumbrės	IIIa, IV b ir c zonos	490 000	1 084 500	1 090 087	100,52 %	5 587	/	/	/	5 587
NL	POK	2A34.	Ledjūrio menkės	IIIa ir IV zonos; IIa, IIIb, IIIc zonų ir 22–32 pakvadračių Sąjungos vandenys	68 000	56 600	63 411	112,03 %	6 811	1,00	/	/	6 811
NL	SRX	2AC4-C	Rombinės rajožuvės	IIa ir IV zonų Sąjungos vandenys	180 000	245 300	252 765	103,04 %	7 465	/	/	/	7 465
NL	T/B	2AC4-C	Paprastieji otai ir švelnieji rombai	IIa ir IV zonų Sąjungos vandenys	2 579 000	2 783 000	2 793 239	100,37 %	10 239	/	/	/	10 239
NL	WHB	1X14	Šiauriniai žydrieji merlangai	I, II, III, IV, V, VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIId, VIIIe, XII ir XIV zonų Sąjungos ir tarptautiniai vandenys	36 711 000	55 297 456	55 584 332	100,52 %	286 876	/	/	/	286 876
NL	WHG	2AC4.	Paprastieji merlangai	IV zona; IIa zonos Sąjungos vandenys	699 000	527 900	547 717	103,75 %	19 817	/	/	/	19 817
NL	WHG	56–14	Paprastieji merlangai	VI zona; Vb zonos Sąjungos ir tarptautiniai vandenys; XII ir XIV zonų tarptautiniai vandenys	/	0	11 475	Netaikoma	11 475	1,00	/	/	11 475
PT	GHL	1N2AB	Juodieji paltusai	I ir II zonų Norvegijos vandenys	/	0	6 098	Netaikoma	6 098	1,00	/	/	6 098
PT	POK	1N2AB.	Ledjūrio menkės	I ir II zonų Norvegijos vandenys	/	9 700	9 690	99,90 %	– 10	/	/	145 616	145 606

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)
UK	COD	2A3AX4	Atlantinės menkės	IV zona; IIa zonos Sąjungos vandenys; IIIa zonos dalis, nepriklausanti Skagerako arba Kategato sąsiauriams	11 369 000	14 828 600	14 846 189	100,12 %	17 589	/	(C) (6)	/	17 589
UK	HER	4AB.	Atlantinės silkės	IV zonos į šiaurę nuo 53° 30′ šiaurės platumos Sąjungos ir Norvegijos vandenys	62 292 000	66 892 860	68 024 970	101,69 %	1 132 100	/	/	/	1 132 110
UK	MAC	2CX14-	Atlantinės skumbrės	VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIId ir VIIIe zonos; Vb zonos Sąjungos ir tarptautiniai vandenys; IIa, XII ir XIV zonų tarptautiniai vandenys	245 363 000	237 093 794	242 496 391	102,28 %	5 402 597	/	(A) (6)	/	5 402 597
UK	MAC	*3A4BC	Atlantinės skumbrės	IIIa, IV b ir c zonos	490 000	620 500	626 677	101,00 %	6 177	/	/	/	6 177
UK	SAN	234_1	Tobinės	1 tobinių išteklių valdymo rajono Sąjungos vandenys	2 742 000	1 219 400	2 000 034	164,02 %	780 634	2,00	/	/	1 561 268

(1) Valstybėms narėms pagal atitinkamus žvejybos galimybių reglamentus skirtos žvejybos kvotos, atsižvelgus į pasikeitimą žvejybos galimybėmis pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1380/2013 (OL L 354, 2013 12 28, p. 22) 16 straipsnio 8 dalį, kvotų perkėlimą iš 2014 m. į 2015 m. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 847/96 (OL L 115, 1996 5 9, p. 3) 4 straipsnio 2 dalį, Tarybos reglamento (ES) Nr. 1221/2014 (OL L 330, 2014 11 15, p. 16) 5a straipsnį ir Tarybos reglamento (ES) 2015/104 (OL L 22, 2015 1 28, p. 1) 18a straipsnį arba žvejybos galimybių perskirstymą ir išskaitytiną kiekį pagal Reglamento (EB) Nr. 1224/2009 37 ir 105 straipsnius.

(2) Kaip nustatyta Reglamento (EB) Nr. 1224/2009 105 straipsnio 2 dalyje. Visais atvejais, kai kiekis, kuriuo viršyta kvota, yra 100 tonų arba mažesnis, atliekamas išskaitymas, kuris lygus kiekiui, kuriuo viršyta kvota, * 1,00.

(3) Kaip nustatyta Reglamento (EB) Nr. 1224/2009 105 straipsnio 3 dalyje ir su sąlyga, kad kiekis, kuriuo viršyta kvota, viršija 10 %.

(4) Raidė „A“ reiškia, kad dėl trejus metus (2013, 2014 ir 2015 m.) iš eilės viršytų kvotų taikytas papildomas 1,5 daugiklis. Raidė „C“ reiškia, kad buvo taikytas papildomas 1,5 daugiklis, nes ištekliams taikomas daugiametis planas.

(5) Likę kiekiai, kurių nebuvo galima išskaityti iš 2015 m. pagal Reglamentą (ES) 2015/1801 su pakeitimais, padarytais Reglamentu (ES) 2015/2404, kadangi kvotos nebuvo arba ji buvo nepakankama.

(6) Papildomas daugiklis netaikomas, kadangi kiekis, kuriuo viršyta kvota, neviršija 10 % leidžiamo iškrauti kiekio.

(7) Po 8 005 kilogramų perkėlimo iš 2015 m. į 2016 m. pagal Komisijos įgyvendinimo reglamentą (ES) 2016/1142 (OL L 189, 2016 7 14, p. 9) likęs nepanaudotas kiekis.

(8) Po 3 004 kilogramų perkėlimo iš 2015 m. į 2016 m. pagal Komisijos įgyvendinimo reglamentą (ES) 2016/1142 likęs nepanaudotas kiekis.

(9) Už vieną toną mažesni kiekiai neįskaitomi.

(10) Vokietijos prašymu pagal Reglamento (EB) Nr. 847/96 3 straipsnio 3 dalį Komisija leido papildomai iškrauti iki 10 % T/B kvotos.

(11) Papildomi daugikliai nesisumuoja ir taikomi tik vieną kartą.

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) 2016/2227

2016 m. gruodžio 9 d.

dėl pereinamųjų laikotarpių, nustatytų Europos Parlamento ir Tarybos reglamentuose (ES) Nr. 575/2013 ir (ES) Nr. 648/2012 ir susijusių su nuosavų lėšų reikalavimais pagrindinių sandorio šalių pozicijoms, pratęsimo

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2013 m. birželio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 575/2013 dėl prudencinių reikalavimų kredito įstaigoms ir investicinėms įmonėms ir kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 648/2012 ([1]), ypač į jo 497 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

(1) siekiant išvengti tarptautinių finansų rinkų sutrikdymo ir užtikrinti, kad įstaigos nebūtų baudžiamos taikant joms didesnius nuosavų lėšų reikalavimus, kai vyksta leidimų suteikimo esamoms pagrindinėms sandorio šalims ir jų pripažinimo procesai, Reglamento (ES) Nr. 575/2013 497 straipsnio 1 ir 2 dalyse nustatytas pereinamasis laikotarpis, per kurį visas pagrindines sandorio šalis, su kuriomis Sąjungoje įsteigtos įstaigos atlieka sandorių tarpuskaitą, įstaigos gali laikyti reikalavimus atitinkančiomis pagrindinėmis sandorio šalimis;

(2) Reglamentu (ES) Nr. 575/2013 iš dalies pakeistos Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 648/2012 ([2]) nuostatos, susijusios su tam tikrais įvesties duomenimis, naudojamais apskaičiuojant įstaigų nuosavų lėšų reikalavimus pagrindinių sandorio šalių pozicijoms. Atitinkamai pagal Reglamento (ES) Nr. 648/2012 89 straipsnio 5a dalį reikalaujama, kad tam tikros pagrindinės sandorio šalys ribotą laikotarpį praneštų apie bendrą pradinės garantinės įmokos, kurią jos gavo iš savo tarpuskaitos narių, sumą. Tas pereinamasis laikotarpis atitinka Reglamento (ES) Nr. 575/2013 497 straipsnio 1 ir 2 dalyse nustatytą laikotarpį;

(3) abu pereinamieji laikotarpiai turėjo baigtis 2014 m. birželio 15 d.;

(4) Reglamento (ES) Nr. 575/2013 497 straipsnio 3 dalimi Komisijai suteikiami įgaliojimai priimti įgyvendinimo aktą, kad išimtinėmis aplinkybėmis pereinamasis laikotarpis, susijęs su nuosavų lėšų reikalavimais, būtų pratęstas šešiems mėnesiams. Tas pratęsimas turėtų galioti ir Reglamento (ES) Nr. 648/2012 89 straipsnio 5a dalyje nustatytiems terminams. Tie pereinamieji laikotarpiai Komisijos įgyvendinimo reglamentais (ES) Nr. 591/2014 ([3]), (ES) Nr. 1317/2014 ([4]), (ES) 2015/880 ([5]), (ES) 2015/2326 ([6]) ir (ES) 2016/892 ([7]) jau pratęsti iki 2016 m. gruodžio 15 d.;

(5) leidimų suteikimo esamoms Sąjungoje įsteigtoms pagrindinėms sandorio šalims procesas užbaigtas, taigi toms pagrindinėms sandorio šalims pereinamojo laikotarpio toliau pratęsti nebereikia;

([1]) OL L 176, 2013 6 27, p. 1.
([2]) 2012 m. liepos 4 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 648/2012 dėl ne biržos išvestinių finansinių priemonių, pagrindinių sandorio šalių ir sandorių duomenų saugyklų (OL L 201, 2012 7 27, p. 1).
([3]) 2014 m. birželio 3 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 591/2014 dėl pereinamųjų laikotarpių, nustatytų Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 575/2013 ir reglamente (ES) Nr. 648/2012 ir susijusių su nuosavų lėšų reikalavimais pagrindinių sandorio šalių pozicijoms, pratęsimo (OL L 165, 2014 6 4, p. 31).
([4]) 2014 m. gruodžio 11 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 1317/2014 dėl pereinamųjų laikotarpių, nustatytų Europos Parlamento ir Tarybos reglamentuose (ES) Nr. 575/2013 ir (ES) Nr. 648/2012 ir susijusių su nuosavų lėšų reikalavimais pagrindinių sandorio šalių pozicijoms, pratęsimo (OL L 355, 2014 12 12, p. 6).
([5]) 2015 m. birželio 4 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2015/880 dėl pereinamųjų laikotarpių, nustatytų Europos Parlamento ir Tarybos reglamentuose (ES) Nr. 575/2013 ir (ES) Nr. 648/2012 ir susijusių su nuosavų lėšų reikalavimais pagrindinių sandorio šalių pozicijoms, pratęsimo (OL L 143, 2015 6 9, p. 7).
([6]) 2015 m. gruodžio 11 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2015/2326 dėl pereinamųjų laikotarpių, nustatytų Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 575/2013 ir reglamente (ES) Nr. 648/2012 ir susijusių su nuosavų lėšų reikalavimais pagrindinių sandorio šalių pozicijoms, pratęsimo (OL L 328, 2015 12 12, p. 108).
([7]) 2016 m. birželio 7 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2016/892 dėl pereinamųjų laikotarpių, nustatytų Europos Parlamento ir Tarybos reglamentuose (ES) Nr. 575/2013 ir (ES) Nr. 648/2012 ir susijusių su nuosavų lėšų reikalavimais pagrindinių sandorio šalių pozicijoms, pratęsimo (OL L 151, 2016 6 8, p. 4).

(6) kalbant apie trečiosiose valstybėse įsteigtas pagrindines sandorio šalis, kurios jau kreipėsi dėl pripažinimo, Europos vertybinių popierių ir rinkų institucija (ESMA) jau pripažino 21 pagrindinę sandorio šalį. Iš jų trys pagrindinės sandorio šalys, įsteigtos Jungtinėse Amerikos Valstijose, pripažintos priėmus Įgyvendinimo reglamentą (ES) 2016/892. Be to, remiantis Komisijos įgyvendinimo sprendimu (ES) 2016/377 ([1]), gali būti pripažinta daugiau Jungtinėse Amerikos Valstijose įsteigtų pagrindinių sandorio šalių. Tačiau likusios trečiųjų valstybių pagrindinės sandorio šalys vis dar laukia pripažinimo, o pripažinimo procesas iki 2016 m. gruodžio 15 d. nebus baigtas. Jeigu pereinamasis laikotarpis nebus pratęstas, būtų reikalaujama, kad Sąjungoje įsteigtos įstaigos (arba jų patronuojamosios įmonės, įsteigtos ne Sąjungoje), kurios turi likusių trečiųjų valstybių pagrindinių sandorio šalių pozicijų, turėtų gerokai daugiau nuosavų lėšų toms pozicijoms padengti. NET jei toks padidėjimas gali būti tik laikinas, dėl jo tos įstaigos galėtų nutraukti tiesioginį dalyvavimą tų pagrindinių sandorio šalių veikloje arba bent laikinai galėtų būti nutrauktas tarpuskaitos paslaugų teikimas tų įstaigų klientams, todėl būtų labai sutrikdytos rinkos, kuriose tos pagrindinės sandorio šalys veikia;

(7) todėl poreikis išvengti rinkų sutrikdymo už Sąjungos ribų, dėl kurio jau buvo pratęstas Reglamento (ES) Nr. 575/2013 497 straipsnio 2 dalyje nustatytas pereinamasis laikotarpis, išliktų pasibaigus pratęstam pereinamajam laikotarpiui, nustatytam Įgyvendinimo reglamente (ES) 2016/892. Papildomai pratęsus pereinamąjį laikotarpį Sąjungoje įsteigtos įstaigos (arba jų patronuojamosios įmonės, įsteigtos ne Sąjungoje) galėtų išvengti didelio nuosavų lėšų reikalavimų padidėjimo dėl to, kad neužbaigtas pagrindinių sandorio šalių, patikimai bei prieinamu būdu teikiančių specifinės rūšies tarpuskaitos paslaugas, kurių reikia Sąjungoje įsteigtoms įstaigoms (arba jų patronuojamosioms įmonėms, įsteigtoms ne Sąjungoje), pripažinimo procesas. Todėl pereinamuosius laikotarpius būtina pratęsti dar šešiems mėnesiams;

(8) šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Europos bankininkystės komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (ES) Nr. 575/2013 497 straipsnio 2 dalyje ir Reglamento (ES) Nr. 648/2012 89 straipsnio 5a dalies antroje pastraipoje atitinkamai nustatyti 15 mėnesių trukmės laikotarpiai, kurie paskutinį kartą pratęsti vadovaujantis Įgyvendinimo reglamento (ES) 2016/892 1 straipsniu, yra pratęsiami dar šešiems mėnesiams iki 2017 m. birželio 15 d.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2016 m. gruodžio 9 d.

Komisijos vardu

Pirmininkas

Jean-Claude JUNCKER

([1]) 2016 m. kovo 15 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas (ES) 2016/377 dėl Jungtinių Amerikos Valstijų pagrindinėms sandorio šalims, kurioms veiklos leidimus išduoda ir kurių priežiūrą vykdo Biržos prekių ateities sandorių prekybos komisija, taikomos reguliavimo sistemos lygiavertiškumo reikalavimams, nustatytiems Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 648/2012 (OL L 70, 2016 3 16, p. 32).

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) 2016/2228

2016 m. gruodžio 9 d.

kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2013 m. gruodžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1308/2013, kuriuo nustatomas bendras žemės ūkio produktų rinkų organizavimas ir panaikinami Tarybos reglamentai (EEB) Nr. 922/72, (EEB) Nr. 234/79, (EB) Nr. 1037/2001 ir (EB) Nr. 1234/2007 ([1]),

atsižvelgdama į 2011 m. birželio 7 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 543/2011, kuriuo nustatomos išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 taikymo vaisių bei daržovių ir perdirbtų vaisių bei daržovių sektoriuose taisyklės ([2]), ypač į jo 136 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

(1) Įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 543/2011, atsižvelgiant į daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, nustatomi kriterijai, pagal kuriuos Komisija nustato standartines importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, nurodytiems jo XVI priedo A dalyje;

(2) remiantis Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnio 1 dalimi, standartinė importo vertė apskaičiuojama kiekvieną darbo dieną atsižvelgiant į kintančius kasdienius duomenis. Todėl šis reglamentas turėtų įsigalioti jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2016 m. gruodžio 9 d.

Komisijos vardu

Pirmininko pavedimu

Jerzy PLEWA

Generalinis direktorius

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktoratas

([1]) OL L 347, 2013 12 20, p. 671.
([2]) OL L 157, 2011 6 15, p. 1.

PRIEDAS

Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas (1)	Standartinė importo vertė
0702 00 00	MA	104,7
	TN	123,9
	TR	108,1
	ZZ	112,2
0707 00 05	MA	77,0
	TR	156,6
	ZZ	116,8
0709 93 10	MA	144,9
	TR	154,6
	ZZ	149,8
0805 10 20	TR	70,9
	UY	62,9
	ZA	27,9
	ZZ	53,9
0805 20 10	MA	71,8
	ZZ	71,8
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	112,8
	JM	112,0
	TR	81,5
	ZZ	102,1
0805 50 10	TR	86,9
	ZZ	86,9
0808 10 80	ZA	36,6
	ZZ	36,6
0808 30 90	CN	89,2
	ZZ	89,2

(1) Šalių nomenklatūra nustatyta 2012 m. lapkričio 27 d. Komisijos reglamentu (ES) Nr. 1106/2012, kuriuo dėl šalių ir teritorijų nomenklatūros atnaujinimo įgyvendinamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 471/2009 dėl Bendrijos statistikos, susijusios su išorės prekyba su ES nepriklausančiomis šalimis (OL L 328, 2012 11 28, p. 7). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

SPRENDIMAI

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO SPRENDIMAS (ES) 2016/2229

2016 m. gruodžio 9 d.

kuriuo nutraukiama antidempingo priemonių, taikomų importuojamam Kinijos Liaudies Respublikos kilmės natrio gliukonatui, dalinė tarpinė peržiūra pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/1036 11 straipsnio 3 dalį, siejama tik su vienu Kinijos eksportuojančiu gamintoju „Shandong Kaison“

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2016 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2016/1036 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos Sąjungos narėmis nesančių valstybių [1] (toliau – pagrindinis reglamentas), ypač į jo 9 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

1. PROCEDŪRA

1.1. Galiojančios priemonės

(1) Įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 965/2010 [2] Taryba nustatė galutinį antidempingo muitą importuojamam Kinijos Liaudies Respublikos kilmės sausam natrio gliukonatui, kurio Muitų sąjungos ir statistikos (CUS) numeris 0023277–9, Cheminių medžiagų santrumpų tarnybos (CAS) registro numeris 527–07–1, o KN kodas šiuo metu yra ex 2918 16 00 (TARIC kodas 2918 16 00 10).

1.2. Prašymas atlikti peržiūrą

(2) Komisija gavo „Jungbunzlauer SA“ ir „Roquette Italia SpA“ (toliau – pareiškėjai) prašymą atlikti dalinę tarpinę peržiūrą pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 [3] 11 straipsnio 3 dalį. Prašymas susijęs tik su vieno Kinijos Liaudies Respublikos (toliau – KLR) eksportuojančio gamintojo – „Shandong Kaison“ – dempingo aspektų tyrimu.

1.3. Peržiūros inicijavimas

(3) Informavusi valstybes nares ir nustačiusi, kad prašyme pateikta pakankamai *prima facie* įrodymų, pagrindžiančių dalinės tarpinės peržiūros inicijavimą, Komisija 2016 m. vasario 19 d. *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* paskelbtu pranešimu apie inicijavimą [4] paskelbė inicijuojanti dalinę tarpinę peržiūrą pagal Reglamento (EB) Nr. 1225/2009 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių 11 straipsnio 3 dalį, kurią atliekant bus nagrinėjami tik su „Shandong Kaison“ susijusio dempingo aspektai.

---

[1] OL L 176, 2016 6 30, p. 21.

[2] 2010 m. spalio 25 d. Tarybos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 965/2010, kuriuo nustatomas galutinis antidempingo muitas ir laikinojo muito, nustatyto importuojamam Kinijos Liaudies Respublikos kilmės natrio gliukonatui, galutinis surinkimas (OL L 282, 2010 10 28, p. 24).

[3] 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1225/2009 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių (OL L 343, 2009 12 22, p. 51). Šis reglamentas kodifikuotas pagrindiniu reglamentu.

[4] Pranešimas apie antidempingo priemonių, taikomų importuojamam Kinijos Liaudies Respublikos kilmės natrio gliukonatui, dalinės tarpinės peržiūros inicijavimą, siejamą tik su vienu Kinijos eksportuojančiu gamintoju – „Shandong Kaison“ (OL C 64, 2016 2 19, p. 4).

2. **PRAŠYMO ATSIĖMIMAS IR TYRIMO NUTRAUKIMAS**

(4) 2016 m. rugsėjo 22 d. raštu Komisijai pareiškėjai atsiėmė prašymą atlikti peržiūrą.

(5) Kai prašymas atsiimamas, pagal pagrindinio reglamento 9 straipsnio 1 dalį tyrimas gali būti nutrauktas, nebent toks nutraukimas prieštarautų Sąjungos interesams.

(6) Atliekant tyrimą nenustatyta jokių aplinkybių, rodančių, kad toks nutraukimas prieštarautų Sąjungos interesams. Todėl Komisija mano, kad šį tyrimą reikėtų nutraukti. Apie tai buvo pranešta suinteresuotosioms šalims ir joms suteikta galimybė teikti pastabas. Tačiau pastabų negauta.

(7) Todėl Komisija daro išvadą, kad su importuojamu KLR kilmės natrio gliukonatu susijusi dalinė tarpinė peržiūra turėtų būti nutraukta.

(8) Šis sprendimas atitinka pagrindinio reglamento 15 straipsnio 1 dalimi įsteigto komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Antidempingo priemonių, taikomų importuojamam Kinijos Liaudies Respublikos kilmės natrio gliukonatui, dalinė tarpinė peržiūra nutraukiama nekeičiant galiojančios antidempingo priemonės dydžio.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje 2016 m. gruodžio 9 d.

Komisijos vardu

Pirmininkas

Jean-Claude JUNCKER

KLAIDŲ IŠTAISYMAS

2015 m. spalio 12 d. Tarybos sprendimo (BUSP) 2015/1836, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2013/255/BUSP dėl ribojamųjų priemonių Sirijai, klaidų ištaisymas

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 266, 2015 m. spalio 13 d.)

80 puslapis, 1 straipsnio 4 punktas (dėl Tarybos sprendimo 2013/255/BUSP 28 straipsnio 2 dalies):

yra: „g) cheminių ginklų platinimo sektoriuje veikiančių subjektų, padalinių, agentūrų, įstaigų ar institucijų nariai, ir su jais susiję asmenys, išvardyti I priede.“,

turi būti: „g) cheminių ginklų platinimo sektoriuje veikiančių subjektų, padalinių, agentūrų, įstaigų ar institucijų nariai ir su jais susiję asmenys bei subjektai, išvardyti I priede.“

2016 m. rugpjūčio 24 d. Komisijos reglamento (ES) 2016/1413, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 432/2012 dėl tam tikrų leidžiamų vartoti teiginių apie maisto produktų sveikumą, išskyrus teiginius apie susirgimo rizikos mažinimą, vaikų vystymąsi ir sveikatą, sąrašo sudarymo, klaidų ištaisymas

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 230, 2016 m. rugpjūčio 25 d.)

11 puslapis, priedas pakeičiamas taip:

„PRIEDAS

Reglamento (ES) Nr. 432/2012 priedo įrašai, skirti maisto produktų kategorijomis „Pakaitinis maisto produktas svoriui kontroliuoti“, pakeičiami taip:

Maistinė ar kita medžiaga, maisto produktas ar maisto produkto kategorija	Teiginys	Teiginio vartojimo sąlygos	Maisto produkto vartojimo sąlygos ir (arba) apribojimai ir (arba) papildomi teiginiai ar perspėjimai	EMST leidinio numeris	EMST vertinti pateikto konsoliduoto sąrašo įrašo atitinkamas numeris
„Pakaitinis maisto produktas svoriui kontroliuoti	Vieno pagrindinio valgio per parą pakeitimas pakaitiniu maisto produktu laikantis sumažinto energijos kiekio dietos padeda išlaikyti sumažėjusį kūno svorį.	Norint vartoti šį teiginį, maisto produktas turėtų atitikti šiuos reikalavimus: 1. **Energinė vertė** Maisto produkto porcijos energinė vertė turi būti ne mažesnė kaip 200 kcal (840 kJ) ir ne didesnė kaip 250 kcal (1 046 kJ) (*). 2. **Riebalų kiekis ir sudėtis** Iš riebalų gaunama energija turi neviršyti 30 % visos produkto energinės vertės. Linoleno rūgšties kiekis (gliceridų pavidalu) turi būti ne mažesnis kaip 1 g. 3. **Baltymų kiekis ir sudėtis** Maisto produkto sudėtyje esantys baltymai turi sudaryti ne mažiau kaip 25 % ir ne daugiau kaip 50 % visos produkto energinės vertės. Cheminis baltymų indeksas turi būti lygus indeksui, kurį nustatė Pasaulio sveikatos organizacija „Energinės vertės ir baltymų reikalavimuose“. Jungtinio PSO, FAO ir JT universiteto posėdžio ataskaita. Ženeva, Pasaulio sveikatos organizacija, 1985 m. (PSO techninių ataskaitų serija, 724)	Norint vartoti teiginį, vartotojui turi būti pateikiama informacija apie tinkamo paros skysčių suvartojimo svarbą ir apie tai, kad produktai numatyta paskirtimi yra naudingi tik tada, kai jie vartojami kaip dalis sumažinto energijos kiekio dietos, o kitą raciono dalį būtinai turi sudaryti kiti maisto produktai. Norint pasiekti deklaruojamą poveikį, vienas pagrindinis valgis kasdien turėtų būti keičiamas vienu pakaitiniu maisto produktu.	2010; 8(2):1466 2015; 13(11):4287	1418

<table>
<tr><th>Maistinė ar kita medžiaga, maisto produktas ar maisto produkto kategorija</th><th>Teiginys</th><th>Teiginio vartojimo sąlygos</th><th>Maisto produkto vartojimo sąlygos ir (arba) apribojimai ir (arba) papildomi teiginiai ar perspėjimai</th><th>EMST leidinio numeris</th><th>EMST vertinti pateikto konsoliduoto sąrašo įrašo atitinkamas numeris</th></tr>
<tr><td></td><td></td><td>
Reikalavimų dėl aminorūgščių modelis (g/100 g baltymų)
<table>
<tr><td>Cisteinas ir metioninas</td><td>1,7</td></tr>
<tr><td>Histidinas</td><td>1,6</td></tr>
<tr><td>Izoleucinas</td><td>1,3</td></tr>
<tr><td>Leucinas</td><td>1,9</td></tr>
<tr><td>Lizinas</td><td>1,6</td></tr>
<tr><td>Fenilalaninas ir tirozinas</td><td>1,9</td></tr>
<tr><td>Treoninas</td><td>0,9</td></tr>
<tr><td>Triptofanas</td><td>0,5</td></tr>
<tr><td>Valinas</td><td>1,3</td></tr>
</table>
Cheminis indeksas – tai mažiausias santykį tarp kiekvienos bandomojo baltymo nepakeičiamos aminorūgšties kiekio ir atitinkamai kiekvienos bandomojo baltymo aminorūgšties kiekio pamatiniame baltyme.

Jei cheminis indeksas žemesnis nei 100 % pamatinio baltymo indekso, minimalūs baltymų lygiai atitinkamai didinami. Bet kokiu atveju, baltymo cheminis indeksas sudaro ne mažiau kaip 80 % pamatinio baltymo indekso.

Visais atvejais aminorūgščių galima pridėti tik siekiant pagerinti baltymų maistinę vertę ir tik šiam tikslui pasiekti reikiamomis dalimis.

4. Vitaminai ir mineralinės medžiagos

Iš maisto produkto porcijos turi būti gaunama ne mažiau kaip 30 % referencinių maistinių vitaminų ir mineralinių medžiagų verčių, kaip nustatyta Reglamento (ES) Nr. 1169/2011 XIII priede. Šis reikalavimas netaikomas fluoridui, chromui, chloridui ir molibdenui. Natrio kiekis maisto produkto porcijoje turėtų būti ne mažesnis kaip 172,5 mg. Kalio kiekis maisto produkto porcijoje turėtų būti ne mažesnis kaip 500 mg [1].
</td><td></td><td></td><td></td></tr>
</table>

<table>
<tr><th>Maistinė ar kita medžiaga, maisto produktas ar maisto produkto kategorija</th><th>Teiginys</th><th>Teiginio vartojimo sąlygos</th><th>Maisto produkto vartojimo sąlygos ir (arba) apribojimai ir (arba) papildomi teiginiai ar perspėjimai</th><th>EMST leidinio numeris</th><th>EMST vertinti pateikto konsoliduoto sąrašo įrašo atitinkamas numeris</th></tr>
<tr>
<td>Pakaitinis maisto produktas svoriui kontroliuoti</td>
<td>Laikantis sumažinto energijos kiekio dietos dviejų pagrindinių paros valgių pakeitimas pakaitiniais maisto produktais padeda mažinti svorį.</td>
<td>Norint vartoti šį teiginį, maisto produktas turėtų atitikti šiuos reikalavimus:
1. Energijos kiekis
Maisto produkto porcijos energinė vertė turi būti ne mažesnė kaip 200 kcal (840 kJ) ir ne didesnė kaip 250 kcal (1 046 kJ) (*).
2. Riebalų kiekis ir sudėtis
Iš riebalų gaunama energija turi neviršyti 30 % visos produkto energinės vertės.
Linoleno rūgšties kiekis (gliceridų pavidalu) turi būti ne mažesnis kaip 1 g.
3. Baltymų kiekis ir sudėtis
Maisto produkto sudėtyje esantys baltymai turi sudaryti ne mažiau kaip 25 % ir ne daugiau kaip 50 % visos produkto energinės vertės.
Cheminis baltymų indeksas turi būti lygus indeksui, kurį nustatė Pasaulio sveikatos organizacija „Energinės vertės ir baltymų reikalavimuose“. Jungtinio PSO, FAO ir JT universiteto posėdžio ataskaita. Ženeva, Pasaulio sveikatos organizacija, 1985 m. (PSO techninių ataskaitų serija, 724)
Reikalavimų dėl aminorūgščių modelis (g/100 g baltymų)
<table>
<tr><td>Cisteinas ir metioninas</td><td>1,7</td></tr>
<tr><td>Histidinas</td><td>1,6</td></tr>
<tr><td>Izoleucinas</td><td>1,3</td></tr>
<tr><td>Leucinas</td><td>1,9</td></tr>
<tr><td>Lizinas</td><td>1,6</td></tr>
<tr><td>Fenilalaninas ir tirozinas</td><td>1,9</td></tr>
<tr><td>Treoninas</td><td>0,9</td></tr>
<tr><td>Triptofanas</td><td>0,5</td></tr>
<tr><td>Valinas</td><td>1,3</td></tr>
</table>
</td>
<td>Norint vartoti teiginį, vartotojui turi būti pateikiama informacija apie tinkamo paros skysčių suvartojimo svarbą ir apie tai, kad produktai numatyta paskirtimi yra naudingi tik tada, kai jie vartojami kaip dalis sumažinto energijos kiekio dietos, o kitą raciono dalį būtinai turi sudaryti kiti maisto produktai.
Norint pasiekti deklaruojamą poveikį, du pagrindiniai valgiai kasdien turėtų būti keičiami pakaitiniais maisto produktais.</td>
<td>2010; 8(2):1466
2015; 13(11):4287</td>
<td>1417</td>
</tr>
</table>

Maistinė ar kita medžiaga, maisto produktas ar maisto produkto kategorija	Teiginys	Teiginio vartojimo sąlygos	Maisto produkto vartojimo sąlygos ir (arba) apribojimai ir (arba) papildomi teiginiai ar perspėjimai	EMST leidinio numeris	EMST vertinti pateikto konsoliduoto sąrašo įrašo atitinkamas numeris
		Cheminis indeksas – tai mažiausias santykį tarp kiekvienos bandomojo baltymo nepakeičiamos aminorūgšties kiekio ir atitinkamai kiekvienos bandomojo baltymo aminorūgšties kiekio pamatiniame baltyme. Jei cheminis indeksas žemesnis nei 100 % pamatinio baltymo indekso, minimalūs baltymų lygiai atitinkamai didinami. Bet kokiu atveju, baltymo cheminis indeksas sudaro ne mažiau kaip 80 % pamatinio baltymo indekso. Visais atvejais aminorūgščių galima pridėti tik siekiant pagerinti baltymų maistinę vertę ir tik šiam tikslui pasiekti reikiamomis dalimis. 4. **Vitaminai ir mineralinės medžiagos** Iš maisto produkto porcijos turi būti gaunama ne mažiau kaip 30 % referencinių maistinių vitaminų ir mineralinių medžiagų verčių, kaip nustatyta Reglamento (ES) Nr. 1169/2011 XIII priede. Šis reikalavimas netaikomas fluoridui, chromui, chloridui ir molibdenui. Natrio kiekis maisto produkto porcijoje turėtų būti ne mažesnis kaip 172,5 mg. Kalio kiekis maisto produkto porcijoje turėtų būti ne mažesnis kaip 500 mg. (1)			

(*) Nuo 2016 m. liepos 21 d. iki 2019 m. rugsėjo 14 d. maisto produkto energinė vertė turi būti ne mažesnė kaip 200 kcal (840 kJ) ir ne didesnė kaip 400 kcal (1 680 kJ).

(1) Nuo 2016 m. liepos 21 d. iki 2019 m. rugsėjo 14 d. iš maisto produkto porcijos turi būti gaunama ne mažiau kaip 30 % toliau lentelėje nurodytų referencinių vitaminų ir mineralinių medžiagų verčių:

Vitaminas A	(μg RE)	700
Vitaminas D	(μg)	5
Vitaminas E	(mg)	10
Vitaminas C	(mg)	45
Tiaminas	(mg)	1,1
Riboflavinas	(mg)	1,6
Niacinas	(mg-NE)	18
Vitaminas B_6	(mg)	1,5
Foliatai	(μg)	200

Vitaminas B_{12}	(µg)	1,4
Biotinas	(µg)	15
Pantoteno rūgštis	(mg)	3
Kalcis	(mg)	700
Fosforas	(mg)	550
Geležis	(mg)	16
Cinkas	(mg)	9,5
Varis	(mg)	1,1
Jodas	(µg)	130
Selenas	(µg)	55
Natris	(mg)	575
Magnis	(mg)	150
Manganas	(mg)	1

Nuo 2016 m. liepos 21 d. iki 2019 m. rugsėjo 14 d. kalio kiekis vienoje maisto produkto porcijoje turi sudaryti ne mažiau kaip 500 mg.““

ISSN 1977-0723 (elektroninis leidimas)
ISSN 1725-5120 (popierinis leidimas)



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT